71STE JAARGANG No. 9166

DONDERDAG 4 NOVEMBER [illegible]

# Amigoe di Curaçao

DAGBLAD VOOR DE NEDERLANDSE ANTILLEN

Uitgave: N.V. Paulus-drukkerij, Willemstad, Curaçao

Hoofdredacteur: A. G. Jansen     Kantoor: Conscïëntiesteeg 27-29. Telefoon: Redactie 3858. Administratie 3550. Abonnementsprijs: Curaçao, Bonaire, Aruba, Suriname, Bovenwinden f 2.50. Buitenland f 3.— per maand (bij vooruitbetaling)

*Eisenhower voor moeilijke taak*

## Republikeins bestuur en Democratisch Congres

### President verwonderd over uitslag der individuele krachtmetingen

**New York. — Volgens de onofficiële einduitslag met bijna alle stemmen van de staat Oregon geteld, is de einduitslag voor de Senaat: Democraten 48 zetels en Republikeinen 47 zetels plus 1 zetel voor de Onafhankelijke Morse, die inmiddels verklaard heeft Democratisch te zullen stemmen. In Oregon versloeg de Republikein zijn Democratische tegenstander, zulks volgens de nog niet officiële en evenmin geheel voltooide telling. William Henry Harrison, republikein, is in Wyoming herkozen.**

De eenendertig jarige begrafenisondernemer te Detroit Charles Diggs is de eerste kleurling, die de staat Michigan in het Congres zal vertegenwoordigen, zo bleek uit de telling.

De procureur-generaal van New York Goldstein gaf opdracht een diepgaand onderzoek in te stellen naar de onregelmatigheden, die volgens rapporten in verscheidene stembureau's in de staat New York zouden zijn voorgevallen.

**De onofficiële einduitslag van de verkiezing voor de leden van het Huis van Afgevaardigden luidt volgens de laatste berichten:**

**Republikeinen 203 zetels; Democraten 232 zetels, hetgeen een meerderheid is van 29 zetels dus.**

Eisenhower heeft meegedeeld, dat hij de Democratische leiders in het Huis van Afgevaardigden zal uitnodigen om met hem samen te werken en van gedachten te wisselen inzake het legislatieve program voor de volgende zitting van het Congres. Eisenhower zei te zullen blijven ijveren voor de uitvoering van zijn program, ondanks het verlies van de meerderheid in het Huis van Afgevaardigden door zijn partij.

De president zei uitermate verbaasd en verwonderd te zijn over de uitslag van vele individuele krachtmetingen bij de verkiezingen van gisteren.

Eisenhower werd op zijn wekelijkse persconferentie herhaaldelijk vragen gesteld over een uitlating, gedaan in de verkiezingscampagne, dat de verkiezing van een Democratische Congres zou leiden tot een „koude oorlog" tussen de uitvoerende en de wetgevende macht.

**Gisteren verklaarde Eisenhower nadrukkelijk er geen twijfel over te willen laten bestaan, dat de term „koude oorlog" te krachtig was voor hetgeen hij had willen laten uitkomen. Hij wilde alleen maar zeggen, aldus de president, dat een Democratische overwinning nieuwe krachten en invloeden zou meebrengen, die veeleer de neiging zouden hebben om uit elkaar dan tot elkaar te raken. Hij voegde er aan toe het bezigen van een te krachtige uitdrukking te betreuren.**

*De effectenbeurs in Wall Street kreeg gisteren een nieuwe stimulans, toen bleek, dat de Democratische winsten in de verkiezingen voor het Amerikaanse Congres minder ingrijpend waren dan de pessimisten in dit geldcentrum hadden gevreesd. Het herstel van Maandag zette zich voort en er werden vele transacties verricht. Van de dividend-sector kwam goed nieuws binnen.*



**Tijdens de tentoonstelling van kinderfoto's te Londen vervaardigd door fotografen verenigd in de bond van Britse fotografen werd de vier-jarige Raymond Peck uit Newmarket gekozen als „kind van het jaar". Hierboven de bekroonde foto.**

### Anglo Iranian verandert naam

Londen. — De Anglo Iranian Oil heeft voorgesteld het kapitaal te vergroten door kapitalisatie van de reserves op basis van vier nieuwe gewone aandelen voor elk bedrag van £1 aan gewone aandelen. In totaal zullen 80.550.000 gewone aandelen van £1 elk aan aandeelhouders van gewone aandelen worden uitgereikt.

Tevens werd besloten de naam van de Maatschappij te wijzigen in British Petroleum Company Ltd.

### Ook havenstaking in Australië

Sydney. — De 26.000 havenarbeiders in de voornaamste Australische havens hebben besloten in staking te gaan uit protest tegen een voorgesteld wetsontwerp, dat aan de werknemers het recht wil geven de quota van arbeiders in elke haven aan te vullen, een recht, dat tot dusver door het vakverbond werd uitgeoefend.

## Verkiezings-prijsvraag

**Op 15 November a.s. gaan de Nederlandse Antillen ter stembus voor de verkiezing van 22 leden voor de Staten. Curaçao krijgt 12, Aruba 8, Bonaire en de Bovenwinden krijgen elk één zetel te verdelen.**

**Aangemoedigd door het succes van vorige prijsvragen hebben wij gemeend thans ook weer een prijsvraag te moeten uitschrijven, waarbij aan onze „Amigoe"-abonné's de vraag wordt gesteld, hoe de verkiezingsuitslag voor de gehele Nederlandse Antillen zal zijn.**

**Op Curaçao nemen vier partijen aan de verkiezingen deel. Het zijn de C.O.P., D.P., KVP en NVP.**

**AAN U DE VRAAG, HOEVEEL ZETELS BEHAALT ELKE PARTIJ??????**

**Op Aruba strijden drie partijen om de zetels. Het zijn de AVP (Henny Eman), de PPA (Yrausquin) en de U.N.A. (Werleman).**

**AAN U DE VRAAG, HOEVEEL ZETELS BEHAALT ELKE PARTIJ??????**

**Op Bonaire gaat de strijd tussen de UNI (Gerharts) en de DP (Abraham); op de Bovenwinden hebben we de lijst-Voges (NVP) en de lijst Lampe (PPA).**

**AAN U DE VRAAG, WELKE VAN DEZE POLITIEKE GROEPERINGEN BEHAALT DE ZETEL?**

**Inzendingen worden ingewacht tot en met Zaterdag 13 November a.s. des middags te 12.00 uur bij de redactie van de „AMIGOE DI CURACAO" POB, 577, Willemstad. Op de enveloppe te vermelden: „PRIJSVRAAG".**

**Voor de goede oplossers stellen wij de volgende prijzen beschikbaar.**

**f 30.—; f 20.—; f 10.—; f 5.—; f 5.—**

**Bij meerdere goede oplossingen beslist het lot.**

Tijdens rede in veiligheidsraad

### Egyptische afgevaardigde na hartaanval overleden

**New York. — De Egyptische afgevaardigde Mahmoed Azmi is gisteren in de Veiligheidsraad in elkaar gezakt bij de behandeling van de klacht van Israel over de Egyptische bemoeienis met naar Israel varende schepen in het Suez Kanaal. Hij sprak voor de tweede maal, hield plotseling op, nam een slok water en viel toen voorover op de conferentietafel. Kort daarna is hij overleden. Vermoedelijk kreeg hij een hartaanval.**

**De zitting van de Veiligheidsraad werd verdaagd.**

### Ook elders in Colombia aardverschuivingen

Bogota. — In aansluiting op het bericht van gisteren van aardverschuivingen in de omgeving van de steden Ibague en Villareal, waardoor een aantal mensen het leven verloren, meldt Reuter thans dat ook elders in Colombia in de afgelopen dagen als gevolg van de zware regenval zich aardverschuivingen hebben voorgedaan. Tientallen personen zouden het leven hebben verloren.

**Paus tot kardinalen en bisschoppen**

## Gelovigen moeten onderworpen zijn aan bestier van de kerk

**Vaticaanstad. — In zijn toespraak tot kardinalen en bisschoppen nam de Paus krachtig stelling tegen een neiging onder moderne katholieken, „die menen, dat de leiding en de waakzaamheid van de Kerk niet ondergaan moeten worden door een volwassene. Het is juist en rechtvaardig — aldus de H. Vader — dat volwassenen niet als kinderen moeten worden behandeld. Maar het volwassen zijn is één zaak. Het is een andere zaak volwassen en niet onderworpen te zijn aan de leiding en het bestier van het rechtmatige gezag. Want deze leiding is niet een soort kinderkamer, maar het doelmatig richten van volwassenen naar hun doel.**

Sprekend over de taak der bisschoppen zelven, spoorde de Paus hen aan zich nauwer te scharen om de Heilige Stoel, het centrale bestuur van de katholieke kerk. Eenheid en eensgezinde communicatie met de Heilige Stoel stamt niet uit enigerlei begeerte om alles te centraliseren en te verenigen, maar uit goddelijk recht en omwille van een onontbeerlijk element in de samenstelling van de Kerk van Christus, aldus de Paus. Hij wekte de bisschoppen tevens op hun eigen werkzaamheden te coördineren en onderling veelvuldig bijeen te komen. Hoe uniformer de leiding wordt, des te meer zal de gelovigen bevreemding bespaard blijven, want veelal begrijpen zij niet, waarom in het ene diocees een bepaald beleid gevoerd wordt, terwijl in een ander, dat er misschien dichtbij ligt, een afwijkend of zelfs beslist tegenstellend beleid wordt gevolgd", aldus de H. Vader.

### Zege voor Batista slag voor Moskou

Havanna. — De overwinning van generaal Batista bij de presidents-verkiezingen op Cuba is meer dan een persoonlijke overwinning. Zij kenmerkt een nederlaag die hard gevoeld zal worden door de regering in Moskou — aldus Nunez Portuondo, permanent afgevaardigde van Cuba in de Verenigde Naties en minister van Arbeid. Nooit liep een volk groter gevaar dan dat van Cuba. Hij doelde bij die uitspraak op de gebeurtenissen in Guatemala onlangs.

### Zeeland exporteert fruit naar Tsj. Slowakije

Uit Zeeland zijn de laatste dagen belangrijke hoeveelheden fruit verladen voor export naar Tsjechoslowakije. Uit Kapelle-Biezelinge werden 140.000 kg goudreinetten naar dit land verscheept. Het betrof de sorteringen huishoud 1 en huishoud 2. Voor de huishoud 1 werd 20 cent per kg betaald en voor de huishoud 2-kwaliteit 12 cent per kg.

### Olsen verslaat Panter

Richmond. — Carl Bobo Olsen, de Amerikaanse wereldkampioen middengewicht boksen, versloeg zijn landgenoot Garth Panter in een gevecht van tien ronden. De scheidsrechter was de oud-wereldkampioen Joe Louis. Hij staakte de strijd in de achtste ronde wegens een bloedende oogwond boven het rechteroog van Panter. Het gevecht was geen titelgevecht.

### Twee Britse scherpschutters naar Venezuela

Londen. — De Britse kolonie in Venezuela heeft een bedrag van 500 pond sterling ingezameld om twee Britse scherpschutters in staat te stellen aan de deze maand in Caracas te houden internationale schietwedstrijden deel te nemen. De Britse ingezetenen brachten het bedrag op, nadat een Russische ploeg van vijftig en een Duits team van 20 man hadden ingeschreven om aan het tournooi deel te nemen. De Britse vereniging van scherpschutters kon geen afvaardiging uitzenden, omdat zij zich de uitgave van de overtocht en de verblijfkosten niet kon permitteren.

### Prof. Bothe ontvangt Nobelprijs voor Natuurkunde

Stockholm. — Officieel is bekend gemaakt dat de Nobel-prijs voor Natuurkunde is toegekend aan Prof. Walther Bothe te Heidelberg voor zijn ontdekking van de coïncidentiemethode en de resultaten die hij daarmede bereikte, en aan Prof. Max Born te Bad Pyrmont in West-Duitsland voor zijn fundamenteel onderzoek in quantum technica en zijn ontdekkingen daarmede gedaan.

### Schrijven onder water

Organic Products produceert een inkt waarmee men op natte of gedeeltelijk natte voorwerpen van bijna elk materiaal kan schrijven. Deze inkt (no. 400 Wet Surface Ink) kan ook onder water worden toegepast. Men kan een gewone penhouder gebruiken, de kleur verandert niet, de adhaesie is goed terwijl men ook geen last heeft van vervloeien.

## *Postillon d'Amour naar Sydney*




**Een wel zeer bijzonder gezelschap heeft de eerste vlucht van de K.L.M.-Super-Constellation „Postillon d'Amour" naar de Australische stad Sydney meegemaakt. Het waren allen vertegenwoordigers van het Europese transportwezen, die dit buitenkansje in de schoot geworpen kregen. De grote foto van deze montage toont een schilder op Schiphol bezig met het aanbrengen van het geestige Cupido-figuurtje op de romp van de Super Constellation. Links zijn een viertal passagiers afgebeeld en wel van boven naar beneden: de Duitse treinmachinist Willy Schoor uit Frankfurt, een vakman, die maar liefst 18 vergunningen voor het rijden op verschillende soorten locomotieven heeft. Daaronder een Zwitserse „collega", die de eer heeft de hoogste spoorbaan van Europa te berijden: het is de bestuurder van de trein op de Jungfrau-spoorbaan, de 48-jarige Christian Lauener uit Wenen, die ook nog ski-instructeur en landbouwer is. In de linker onderhoek ziet men de Venetiaanse gondelier Pietro Vettemutti. Hij is de privé-gondelier van de burgemeester van Venetië, vandaar, dat hij gerechtigd is een sjerp met de stadskleuren te dragen. De Parijse taxichauffeur Pierre Renault — chauffeur van een Citroën — staat rechts naast deze foto afgebeeld; hij kwam als winnaar uit de bus na een wedstrijd, die tenslotte zes candidaten opleverde, waaruit hij gekozen werd. Aan de rechterzijde van de montage staan vijf passagiers van deze speciale K.L.M.-vlucht afgebeeld: geheel rechts, onder, de Noorse zeeman, kapitein Mathias Foyn, een nakomeling van de uitvinder van het harpoen-kanon, links daarvan een Kopenhaagse postbode in zijn opvallende tuniek: het is de 35-jarige Hendrik Alfred Michelis. Hij werd door zijn vrouwelijke landgenoten uitverkoren voor het maken van de vliegtocht. Midden rechts de bekende commodore J.J. Moll, een naam, die direct herinneringen aan de beroemde „Uiver"-vlucht oproept. Hij is de oudste piloot van de K.L.M.. Links van hem de Brusselaar Philip J. Harnie, technisch inspecteur bij de tramwegen in de Belgische hoofdstad. Rechts boven de Londense buschauffeur John Alfred E. Adams — 56 jaar —, die kort geleden zijn millioenste mijl op Engelse bodem aflegde.**

***Restauratie Hato***

## Worden Stationsgebouw en omgeving in fraai pak gestoken?

### Begroting vermeldt ook uitbreiding van de beplanting

**Willemstad. — Naar aanleiding van ons artikel over de Curaçaose luchthaven werd ons door bevoegde zijde gewezen op het feit, dat op de Begroting 1955, van het Eilandsgebied Curaçao verschillende posten staan voor de verbetering van de luchthaven. Deze begroting is wel verschenen maar komt volgend jaar pas in behandeling. Wij ontlenen uit de begroting de volgende gegevens:**

**Onderhoud en reparatie gebouwen en installaties**

Op de Begroting van 1954 werd reeds een bedrag van f 118.700 goedgekeurd. Op de Begroting 1955 staat een post van 45.300 geraamd ter voltooiing van de reparaties.

Voor dagelijks onderhoud van het Stationsgebouw werd in deze laatste post een bedrag van f 10.000,— gereserveerd.

**Onderhoud der luchtvaartterreinen**

Een bedrag van f 95.000,— is geraamd op de 1955 Begroting voor onderhoud der luchtvaartterreinen. Onder deze post lezen wij:

| | |
|---|---|
| Onderhoud startbanen | f 30.000,— |
| Vernieuwing riolering vanaf [illegible] | f 20.000,— |
| Onderhoud verlichting startbanen [illegible] | f 5.500,— |
| [illegible] terreinen | f 3.000,— |
| Onderhoud parkeerplatvorm stationsgebouw | f 35.000,— |
| Onderhoud [illegible] | f 1.500,— |

Het eerstgenoemde bedrag van f 30.000,— is bestemd voor het aanbrengen van een zgn. sheetbedekking over een gedeelte van de startbaan (350 meter is 21.000.— m2) t.w. daar waar de vliegtuigen bij ladingen de grond raken en de baan het meest aan slijtage onderhevig is. De riolering moet worden vernieuwd. Op papier staat een plan om een geheel nieuwe leiding naar zee te leggen. Hiermede kunnen de stinkende beerputten, waarover de „Amigoe" reeds schreef, komen te vervallen. Verder dient ook het platvorm van een sheetbedekking te worden voorzien daar steeds zwaardere vliegtuigen worden gebruikt.

Verder lezen wij in de begroting dat de aanplanting rond het stationsgebouw zal worden uitgebreid. Er zijn reeds plannen om voor en naast het stationsgebouw plantsoentjes aan te brengen. De bestaande aanplanting wordt waar nodig vervangen. Met een en ander zal echter gewacht worden tot na de restauratie van het Stationsgebouw, waarvan de aanbesteding dezer dagen plaatsvindt.

**Kosten van inventaris**

Het bedrag van f 5.500,— is geraamd voor vernieuwing van het meubilair in dat deel van het Stationsgebouw, dat ten dienste staat van de passagiers en het publiek (hal), alsmede voor de aanschaffing van 2 stalen file-kasten voor het kantoor van de luchthavenmeester.

**Schoonhouden Stationsgebouw**

Voor deze post is op de begroting van 1955 een bedrag geraamd van f 17.950,—.

**Goedgekeurd?**

**De verschillende ramingen welke wij uit de begroting overnemen, zijn echter nog steeds niet goedgekeurd daar de begroting waarschijnlijk pas het begin volgend jaar behandeld wordt. De juiste datum van behandeling is nu nog niet bekend. Men dient wat vele posten betreft dus af te wachten of deze door de Eilandsraad worden goedgekeurd. Pas dan kan men zeggen dat binnen korte tijd onze luchthaven een ander aanzien zal krijgen. Verheugend is het wel, dat gewerkt wordt aan de verbetering van de luchthaven.**

**Omtrent de weinig aesthetische barakken, waarmede de reizigers, wanneer zij uit het stationsgebouw komen, worden geconfronteerd, konden wij geen inlichtingen verkrijgen. Waarschijnlijk worden deze opgeruimd wanneer ze in elkaar zijn gestort.**

### Hevige luchtgevechten bij Chinese kust

Taipeh. — Nationalistische en communistische Chinese militaire vliegtuigen hebben vanmorgen verwoede gevechten geleverd toen golven nationalistische lichte bommenwerpers een eilandje voor de Chinese kust aanvielen. De nationalisten deden vier aanvallen achter elkaar en werden alle vier de keren onderschept door communistische jagers.

### KNSM en Gran Colombia gaan gezamenlijk varen

Amsterdam. — Zoals bekend, oefenen de K.N.S.M. en de Flota Mercante Gran Colombiana reeds sedert 1951 gezamenlijke diensten uit van Hamburg, Bremen en Antwerpen naar Colombia, Venezuela en Ecuador. Het vorig jaar is na vriendschappelijk overleg besloten, dat het Venezolaanse deel van deze combinatie onder eigen vlag zou gaan varen. Een bepaald deel der gezamenlijke vloot werd daarop gebracht onder de Compania Anónima Venezolana de Navegación. De twee andere deelhebbers bleven tezamen de Gran Colombiana vormen. De C.A.V.N. heeft thans besloten binnenkort een dienst te openen tussen Europese en Venezolaanse havens; Gran Colombiana zal de bediening der Venezolaanse havens staken. De K.N.S.M. en de Colombiana zullen dus binnenkort regelmatig gezamenlijk varen van Hamburg, Bremen en Antwerpen naar Colombia en Ecuador. Bovendien zullen zij varen tussen Nederland en genoemde twee landen. Voorts zullen de K.N.S.M. en de C.A.V.N. gezamenlijk van Europa naar Venezuela v.v. varen. De K.N.S.M. zal de behartiging der C.A.V.N.-belangen in Europa op zich nemen. De C.A.V.N. zal eerstdaags toetreden tot de „Conférence", die in het verkeer tussen Europa en de Caraïbische landen regelend optreedt ten aanzien van de toe te passen vrachttarieven.

Los Angeles. — De stad Los Angeles heeft het Amerikaanse Olympische Comite verzocht haar aanvrage om de Olympische spelen in 1960 te mogen organiseren te ondersteunen.

### RECHT TOT HET HART

— Woorden uit een goed hart zijn zacht en weldenkend.

**Wijziging telefoontarief?**

# Betaling naar gebruik van de telefoon

**Willemstad. — Tijdens de bezichtiging van de telefooncentrale werd de mogelijkheid open gelaten dat wijziging van het huidig telefoontarief — gebaseerd op een bedrag per maand ongeacht het aantal te voeren gesprekken — zeer wel mogelijk zou kunnen zijn. Naar wij uit betrouwbare bron vernemen, zijn inderdaad door het Hoofd van de Telefoondienst terzake bepaalde voorstellen gedaan, doch de betrokken gedeputeerde, de heer C. Sprockel, heeft de voorstellen nog in studie en deze nog niet in het Bestuurscollege ter sprake gebracht .**

## Opzet is billijker verdeling te krijgen

Over de voorstellen tot tariefwijziging kan worden gemeld, dat het billijker zou zijn de telefoontarieven in overeenstemming te doen zijn met het aantal gesprekken, dat de abonnee per maand voert, zodat bijvoorbeeld een gebruik van 1000 gesprekken per maand naar verhouding meer gaat kosten dan bijvoorbeeld een gebruik van honderd maal per maand. Het is duidelijk, dat vooral de kantoren indien de wijziging tenminste een feit zou worden, meer gaan betalen.

De telefooncentrale is reeds lang voorzien van zogenaamde automatische gesprekken tellers, zodat het aantal uitgaande gesprekken maandelijks kan worden gecontroleerd. Ook is gedacht om van de abonné's maandelijks een vast recht te vorderen met een gratis aantal gesprekken, bij overschrijding van dit maximum aantal gesprekken moet per gesprek extra worden betaald.

Op de vraag hoeveel dit vast recht zou dienen te bedragen, hoeveel het gesprek boven het toelaatbare maximum zou bedragen of welke wijziging men anders voor ogen heeft, zoals tariefsplitsing tussen bedrijfs- en huistelefoon kon gedeputeerde Sprockel ons niet mededelen.

**Wel is het zo, dat de betrokken gedeputeerde niet zo direct voor ogen zweeft de gedachte om met een wijziging tevens tot een vermeerdering van inkomsten voor het eiland te geraken, dan wel het telefoontarief meer aan te passen aan de normen van billijkheid naar rato van gebruik.**

## Sithoc Fair geprolongeerd

Willemstad. — Naar wij hedenochtend van frater Andreas, van het St. Thomascollege vernemen, zal de Sithoc Fair worden geprolongeerd en wel op Zaterdag 6 en 7 November a.s. Oorspronkelijk lag het in de bedoeling om de fair op 13 en 14 November te herhalen, doch in verband met de drukke verkiezingsdagen" achtte het Sithoc-bestuur het verstandiger de attracties worden aangeboden.

Tevens wordt op Zondagmiddag van 3 tot 8 uur een speciale middag voor de jeugd gehouden. Verschillende actracties worden aangeboden.

Zo hoorden wij van andere zijde dat Toko Regina oliebollen gaat bakken.

Verder vernemen wij dat dit keer de Kop van Jut in werking wordt gesteld, zoals bekend was deze attractie de afgelopen fair-dagen op non-actief gesteld. Tevens heeft het Sithoc-bestuur voor duizenden guldens aan prijzen gekocht, zodat er weer wat te winnen valt.

Bezoekt de twee laastte dagen de Sithoc Fair op de Nieuwe Haven. Het is de laatste kans.

## Gewonde achter Stadionmuur

Willemstad. — De politie werd gemeld dat een man achter de stadionmuur lag en bloedde. Bij onderzoek bleek het A. de L. te zijn die een flinke snijwonde had. De politie had inmiddels de juist in het Stadion aanwezige Korporaal Isenia van het Corps Roode Kruis gewaarschuwd, die direct Eerste Hulp verleende. De politie bracht de man, die onder de invloed van sterke drank verkeerde, naar huis.

### Toezicht gewenst

Willemstad. — De hoofdonderwijzer van hét Coromoto College verzocht politie-toezicht bij de school. Kwajongens sloopten namelijk steeds de haken van deuren.

## Russische schutters reizen per KLM

Willemstad. — Op 18 November a.s. beginnen in Caracas de krachtmetingen tussen een groot aantal landen voor het 36e wereldkampioenschap scherpschieten met oorlogswapens. In het totaal zullen ongeveer 22 landen hieraan deelnemen, o.a. U.S.A., China, Japan, Rusland, Joegoslavië en Canada. De landenploegen variëren van 5 (Japan) tot 52 (Colombia) personen in grootte.

Het Russische team, dat uit 50 man bestaat, zal met een KLM charter-machine van Parijs naar Caracas vliegen en aldaar 4 November arriveren. De Russen zullen hun eigen wapens en ammunitie meebrengen. Deze bevinden zich in een speciale verpakking, waardoor ze voldoen aan de geldende regels van de I.C.A.O. (International Civil Aviation Organisation).

Op 2 December zullen zij wederom met een speciaal voor dit doeleinde geblokkeerde KLM lijnmachine Caracas verlaten en via Havana, Montreal, Gander, Shannon en Amsterdam naar Parijs terugkeren.

## Filmliga brengt „Justice est faite"

Asiento. — Het programma dat de Filmliga haar leden gisteravond in het openlucht-theater Asiento aanbood, was weer van kwaliteit. André Cayatte (dezelfde van „Nous sommes tous des assassins") was er met „Justice est faite" („Het vonnis is geveld"). Een film, die over twee problemen handelt. Het ene is dat van de z.g. euthanasie (mag men de dood van een zieke of gewonde verhaasten ten einde hem uit zijn lijden te verlossen?), het andere was dat van de betrekkelijke waarde van een leken-jury bij een proces.

De film laat voldoende doorschemeren, dat euthanasie een hachelijke zaak is, die speciaal door de katholieke kerk wordt veroordeeld.

De hoofd-tendenz van de film is echter gericht tegen het systeem van de leken-jury bij processen. Men kan er het zijne over denken. De strekking ligt er hier en daar wel een beetje te dik op. Maar alles bij elkaar is regisseur Cayatte toch wel te volgen, en kan men met bepaalde van zijn filmische redenaties accoord gaan.

Het voor-programma bestond uit een tekenfilmpje van Maarten Toonder „De Gouden Vis". Een juweeltje van kleuren en compositie.

### Gingen naar Nederland

W'stad. — Met de „Oranjestad" zijn naar Ned. vertrokken: fam. G. C. Willems en 2 kinderen, Hr. R. Füsser, Mevr. V. A. Trumpi-Bergonje en dochter, fam. J. A. Mulder en 3 kinderen, Hr. C. H. 't Jong, Hr. H. W. Korevaar, Hr. A. E. J. v.d. Ham, Hr. A. D. Salas, Hr. J. E. Henriquez, Hr. J. F. Cardenas, Hr. F. Cardenas, Mej. H. C. S. Rudolph, Hr. A. Vergoed, Hr. H. Vergoed, fam. J. Vergoed, Korp. A. Strijk, echtg. en 3 kinderen, Hr. en Mevr. B. M. F. Prins en 3 kinderen, Mej. I. Salas, Mej. M. L. Seute, Mevr. J. Lendering-Giële en 2 kinderen, Hr. H. Isabella, Mej. E. E. C. Isabella, Hr. R. J. Overdijkink, alsmede 18 Mariniers en 9 man vlootpersoneel Kon. Marine.

*Van Aruba:* Mevr. H. Bleeker-Verschoor, Mevr. Abma en dochter, Mej. C. Bleeker, alsmede 10 mariniers.

### Eventjes „repareren"

Willemstad. — Met de wagen van V.D. sloeg D.J.P. gistermiddag om 12.45 uur over de kop. De auto had P. drie weken geleden meegenomen om een deuk uit het spatbord te halen. In plaats van de wagen te repareren, ging P. er mee rijden. De wagen is nu iets meer beschadigd. De Verkeerspolitie meldde ons verder twee lichte aanrijdingen.

### Sabelkampioenschappen

Willemstad. — Op Rio Canario is gisteravond weer „gesabeld"

Er zijn enkele aardige partijen geweest. Musketiers 1 kwam eerst uit tegen P. S. V. II. Op een zeer overtuigende wijze werd Musketiers winnaar, deze won nameiijk met.... 9—0.

De tweede wedstrijd ging tegen Musketiers II. Ook hier bleek Musketiers I verreweg de sterkste te zijn. de schermers van deze ploeg wisten ook hier een overwinning van 9—0 te forceren. Musketiers heeft nu 16 wedstrijden gespeeld, evenals P.S.V. De eerstgenoemde Musketiers 1 heeft een gewonnen wedstrijd meer dan de politie-sabelploeg en moet dus, indien wij het juist hebben op de tweede plaats komen. De eerste plaats wordt reeds bezet door C. S. C.

### Wandelmars op 21 November

Willemstad. — De 3de C.A.B. wandelmars wordt dit jaar gehouden op Zondag 21 November a.s. langs de volgende routes:

*Senioren 25 K.M.*

Strat: Hendrikscool — Pietermaai — Julianaplein — Oranjestraat — Grebbellinieweg — Saliña — Caracasbaaiweg — Weg naar Montagne — Montagne Kerk — Weg naar Sta. Rosa — Schottegatweg — Saliña — Berg Altena — Julianaplein — Abraham de Veerstraat — de Ruyterkade — De Ruyterplein — Keukenstraat — Breedestraat (P) Hendrikplein — Hendrikschool — Finish.

*Junioren 15 K.M.*

Start: Hendrikschool — Pietermaai — Julianaplein — Oranjestraat — Grebbelinieweg — Saliña — Caracasbaaiweg — Seroe Loraweg — Santa Rosaweg — Schottegat weg — Saliña — Berg Altena — Juliana plein — Abraham de Veerstraat — de Ruyterkade — de Ruyterplein Keukenstraat — Breedestraat (P) — Hendrikplein — Hendrikschool — Finish.

*Aanvan.* 14.00 (twee uur 's middags)

### Bezichtiging Curomstudio's

Willemstad. — Op Zaterdag 6 en Zondag 7 November a.s. is er gelegenheid tot bezichtiging van de nieuwe Curomstudio's. De tijd, welke hiervoor is vastgesteld, is van 14.00—17.00 uur op Zaterdag en van 13.00—17.00 uur op Zondag.



## Stem gerust op de candidaat van Uw voorkeur!

Willemstad. — Van verschillende zijden hoorden wij de wens uiten om bij de komende verkiezingen op een bepaalde candidaat te stemmen, die niet bovenaan op de lijst staat, maar op een der lagere plaatsen

**Deze wens werd echter getemperd door de twijfel, dat, wanneer zulk een candidaat niet voldoende stemmen zou halen om gekozen te worden, deze stemmen voor de betreffende lijst verloren zouden zijn, omdat zij vrezen, dat die stemmen NIET zouden mee tellen om de hoger staande candidaten gekozen te doen zijn.**

**Deze twijfel en deze vrees zijn totaal ongegrond. Ons kiesstelsel is het z.g. Lijstenstelsel, d.w.z., dat een stem altijd op de eerste plaats uitgebracht blijft op een lijst en dus ook op de eerste plaats aan die lijst ten goede komt.**

**Zelfs indien dus het aantal voorkeurstemmen, dat op een bepaalde, lagerstaande candidaat wordt uitgebracht, niet groot genoeg is om deze candidaat verkozen te doen zijn, dan helpen stemmen op deze candidaat uitgebracht, evengoed mee om de eerste — tweede — derde — enz. candidaat van die lijst te kiezen als wanneer die stemmen op de eerste candidaat zelf werden uitgebracht.**

## Vesta - Estudiantes: 4-1

(Van onze Sportverslaggever)

Willemstad. — De wedstrijd tussen Vesta en Estudiantes is een van het begin tot einde matige vertoning geworden. De geflatteerde 4—1 stand komt vooral door het slechte keeperswerk van de Estudiantes-doelman, die deze avond slecht speelde.

Bij de rust was de stand 1—0 voor Vesta, en direct na de hervatting maakten de Oranje-blauwen er 2—0 van. Even kwam er opleving in de Estudiantes-gelederen, en Edisson wist een tegenpunt te scoren. Het spel werd nu een beetje aantrekkelijker, doch niettegenstaande herhaalde pogingen mocht het de Mundo-Nobo knapen niet gelukken de gelijkmaker te scoren. Het tegendeel gebeurde, want back Leito scoorde in eigen doel en de stand werd 3—1. Even voor het eind maakte Vesta er nog 4—1 van.

## Jong Holland slaat Jong Curacao

**Willemstad. — De wedstrijd tussen Jong-Holland en Jong-Curaçao is tamelijk spannend geweest en eindelijk konden wij weer genieten van enige goede shots en mooie passages, vooral van de zijde van de Rood-wit-blauwen. De rust kwam met een gelijke (0—0) stand, nadat de Rood-witblauwen gedurende de eerste spelperiode heftige aanvallen hadden gelanceerd.**

Zowel de Oranje-rechtsbuiten als de rechtsbinnen kwamen een keer vrij te staan voor Hato, doch door lang dralen werd de kans verkleind en toen eindelijk het schot kwam hoefde Hato slechts kalm vallend de bal te keren.

Direct na de pauze scoorde Bernadina het eerste punt voor zijn club met een pracht schuivertje in de linkerhoek. Later probeerde hij de stand zelfs nog op te voeren, doch een goed schot belandde jammerlijk tegen de paal. Even later werd Bernadina door scheidsrechter van Rosberg het veld uitgezet (wij weten niet voor welke overtreding) en de Rood-wit-blauwen speelden met 10 man verder. Jong-Curaao ging nu in de aanval en Hato kreeg een hard schot in de linkerhoek te verwerken. Het eerste gevaarlijke schot in de wedstrijd!

Het was de vlugge Adoptie die geheel op rechts een ver en hoog schot afvuurde op het Oranje-doelman. Deze greep de bal, doch had niet gerekend op het effect. Het leer schoot hem uit de handen en Jong-Holland stond nu met 2—0 voor. Even voor het einde was het Enchi Jansen, die de backs prachtig omspeelde en voor de keeper kwam te staan. Hij tikte de bal langs het lichaam van de keeper heen en het leer rolde tergend langzaam in het doel. (3—0)

## Profboksers in Monte Carmelo-ring

Willemstad. — Op 13 November a.s. worden enkele zeer spannende bokswedstrijden verwacht in de Monte Carmelo Square Garden. In een gevecht over tien ronden komen tegen elkaar uit de beide profs Young Tunney en Little Dinamite. Verder wordt de semifinale gebokst tussen Dinamite Negro en Young Joe. Vooral de laatste wedstrijd wordt zeker door velen met spanning tegemoet gezien. Er worden drie voorwedstrijden gebokst tussen amateurs.

Promotor Ciro Cardoze zal op Zaterdag 13 November a.s. zeker zijn „Garden" zien volstromen met bokssliefhebbers.

### Athletiekwedstrijden

Willemstad. — Het is het bestuur van de Curaçaose Athetiek Bond gebleken, dat het noodzakelijk is om de Kampioenschappen Juniores te verdelen over twee dagen.

Uit dien hoofde worden de eliminatie-wedstrijden gehouden op *Zaterdagmiddag, 6 November a.s.,* des namiddags *2 uur* in het *Rifstadion.* Op Zondag 7 November vinden eveneens aanvangende om 2 uur 's middags, in het Rifstadion de finales plaats.

### Dienstbode valt door de mand

Willemstad. — Mevr. M. de L. deed aangifte van diefstal van een briefje van honderd. In verband hiermede werd de dienstbode E.A.L. aangehouden. Zij bekende de diefstal te hebben gepleegd.

## De nieuwe Fiat 1100

Er is misschien geen enkel type automobiel dat en in het land van herkomst en elders zo populair is geworden als de Fiat 1100. Reeds meer dan 5 jaar geleden kwamen de eerste 1100's op de weg en maakten zich vele vrienden. In die tijd werd een motor van 1100 cc nog maar al te veel als aardig speelgoed beschouwd, maar wat Fiat in 1937 bracht was een succesnummer! Door ontelbare liefhebbers is deze 1100 cc kopklepmotor bewerkt en als basis gebruikt voor snelle en betrouwbare sportwagens. De bekende renwagenconstructeur, „tovenaar" Amedé Gordini, is er een sprekend voorbeeld van. En de naam van het type „Ballila" klinkt nog steeds bekend.

Toen Fiat in 1953 met een geheel nieuw type 1100 verscheen, de „Nieuwe 1100" waren de verwachtingen hoog gespannen. Terecht verwachtte men grote prestaties. Om te beginnen werden er al direct prachtige resultaten mee bereikt in Rallyes en snelheidsproeven, maar ook voor de normale gebruiker voldeed de nieuwe 1100 aan alle eisen. Het uiterlijk is geheel in overeenstemming met het karakter van de wagen zelf: fors, ruim en sterk. De geheel vrijdragende carrosserie, die door haar grote stijfheid zeer veilig is, biedt ruim plaats voor vier volwassenen. Het type A heeft twee stoeltjes voorin en het type B een verstelbare voorbank.

Het instrumentenbord is uitermate volledig en omvat snelheidsmeter, benzinemeter, lampje voor oliedruk, stadslichten en laadstroom van de dynamo, alsmede bedieningsknoppen van startmotor, choke en handgas, terwijl verder verlichting en richtingwijzers bediend worden door twee handige manettes links onder het stuur. Alles is kennelijk met zorg doordacht en keurig afgewerkt. Plexiglas windschermen in de ramen van de voorportieren voorkomen bij neergedraaide ruiten practisch alle tocht. De passagiers hebben flink de ruimte achterin.

Met het directe stuur, dat opvallend licht van bediening is, kan men met een polsbeweging vrijwel alle bochten nemen. Een gerede aanleiding tot het „sportief" rijden en schakelen van een wagen, die daar trouwens om vraagt.

Wat speciaal opvalt, is de eigenschap van de nieuwe 1100 om zonder de rijder te vermoeien in hoog tempo lange afstanden af te leggen.

Een speciale vermelding mogen de Fiat-Baldwin remmen hebben. Deze, uiteraard hydraulische, remmen brengen de wagen van een snelheid van 60 km/u in de ongelofelijke korte afstand van ruim 11 m tot staan. Dit cijfer ligt in efficiency veel gunstiger dan het gemiddelde.

Dat de wegligging, dank zij de onafhankelijke voorvering en de dubbel werkende hydraulische schokbrekers voor en achter, buitengewoon vast is, behoeft geen betoog, evenmin als de eigenschap van de nieuwe 1100 om bergen te beklimmen als een klipgeit. En dat alles bij het lage verbruik van 1 liter benzine op 12 à 15 km. Iets dat tegenwoordig belangrijk telt bij de aanschaf van een wagen. En wat vindt u van optrekken naar 80 km in 15 seconden?

Kortom, wanneer u met de nieuwe 1100 aan het rijden gaat, dan begrijpt u al gauw de wens: „Deze wagen zou ik willen hebben." Door welke speciale eigenschap dat komt, is niet na te gaan. Het is veeleer een combinatie van fel trekken, gemakkelijk schakelen, goed op de weg liggen en comfortabel achter het stuur zitten, die de nieuwe 1100 zo aantrekkelijk maakt.

De goede afwerking, de grote binnenruimte van 1.30 m vóór en achter, de zeer ruime portieren, de tochtvrije constructie en het zeer goede uitzicht naar alle kanten, zijn voor velen eveneens punten die meetellen.

De eerste de beste rit zal u hiervan zeker overtuigen en u kennis doen maken met het sterk uitgesproken eigen karakter van dit Fiat-product. Curaçao Motors Ltd. treedt op als vertegenwoordiger van de Fiat.

## AGENDA

**WEST-END:**
„Affairs of Debie Gillis"; 19.00 en 21.00 uur.

**CINELANDIA:**
„Hell and High Water" (Cinemascope), 19.00 en 21.00 uur

**ROXY:**
„Volcan de Pasiones", 19.00 en 21.00 uur.

**CARIBE:**
„The nasty man", 20.00 uur

**REX:**
„The glass wall", 20.00 uur

**ROYAL:**
„All quiet on the western front"; 20.00 uur.

**SUFFISANT-THEATER:**
„La sexta carrera"; 20.00 uur.

**CULTUURCENTRUM:**
Vergadering Vereninging voor de Handel met mr I. C. Debrot, die de nieuwe arbeidswetgeving zal behandelen, 20.00 uur.

**WIT GELE KRUIS:**
De nachtdienst der Wit Gele Kruis wordt waargenomen door Zuster van Achtmaal, Nieuwindstraat 22a, tel. 3773

**APOTHEKEN:**
De nachtdienst wordt waargenomen in *Punda* door *Botica Moderna*, Bredestraat 39, tel: 1854, in *Otrabanda* door *Botica Brion*, Brionplein 29, tel: 3222.—

# Nederland—België-wedstrijden zijn altijd „anders dan anders"

## KNVB boekt winstpunten in de voetbaloorlog

### Van Klaveren neemt definitief afscheid

Op twee fronten heeft de Nederlandse sportwereld andermaal haar meerdere moeten erkennen in de Belgen, namelijk bij voetbal en basketbal. En merkwaardig, of beter gezegd: tekenend voor de bijzondere sfeer, die ontmoetingen tussen Nederlanders en Belgen altijd oproepen, is wel, dat de Belgen zich na afloop beklaagden over de ruwheid van de Nederlanders, met uitzondering alleen van de damesbasketbalploeg.

Wij hebben er wel eens meer op gewezen, dat het bij zo'n „Derby der Lage Landen", in welke tak van sport ook, louter en alleen gaat om het resultaat en nooit om het spel. Natuurlijk is het resultaat altijd belangrijk voor de spelers, maar in geen enkele andere ontmoetingen vinden zij zo'n sterke prikkel om te winnen als wanneer het gaat tegen de Belgen. Verliezen tegen Belgen vindt iedereen beschamender dan tegen welke andere landslieden ook, zelfs als men tevoren weet, dat de Belgen sterker zijn en een nederlaag dus in feite normaal zou zijn. Wij zijn in de loop der jaren tot de slotsom gekomen, dat bij Holland—België het abnormale eigenlijk als normaal moet worden beschouwd.

Een min of meer abnormaal waren ook nu de resultaten, al werden het dan ook Nederlandse nederlagen. Bij basketbal rekenden de Belgen er wel zo'n beetje op, dat zij weer een score van over de honderd zouden bereiken, maar de Nederlanders stonden hun niet toe hun eigen normale spel te ontplooien en het einde kwam met 60—34. De dames verloren met 40—29 en men verweet coach Van den Broek later, dat hij te veel had gewisseld en de speelsters niet de gelegenheid had gegeven in haar spel te komen.

**Korfbal en basketbal**

Als men nagaat, dat korfbal zeer veel overeenkomst heeft met basketbal en dat tal van korfballers en korfbalsters tot de uitblinkers behoren bij het basketbal, zodat het zelfs al eens is gebeurd, dat één der dames te Amsterdam een interland-wedstrijd speelde met de korfbalploeg en zich na afloop haastte naar de Apollo-hal om daar nog eens een interlandwedstrijd basketbal te gaan spelen, dan is het eigenlijk verwonderlijk, dat Nederland bij basketbal blijkbaar maar niet het peil van de Belgen kan bereiken. Immers, de Belgen hebben korfbal geleerd van de Nederlanders en verliezen doorgaans de interlandwedstrijden tegen Nederland, maar bij basketbal is het precies anders-om. Mogelijk komt daar in de naaste toekomst verandering in, nu ook in de Nederlandse competitie voor het eerst de Europese speeltijd wordt gehandhaafd en er vooral onder de jongeren, spelers met grote aanleg worden aangetroffen. Het aantal beoefenaars(sters) is in België echter veel groter dan in Nederland. Men kan zelfs zeggen, dat, na wielrennen en voetbal, het basketbalspel de populairste sport is bij de Belgen. Deze sport wordt daar trouwens in de open lucht beoefend en waar er maar even een mogelijkheid is, op pleinen bijvoorbeeld, vindt men basketbalvelden uitgezet. In Nederland is men nog lang niet zo ver. Men krijgt integendeel wel eens de indruk, dat verscheidene korfballers overgaan naar basketbal, alléén omdat basketbal in zalen wordt gespeeld en zij dit verkiezen boven de regen en de gladde velden, waarmede zij bij korfbal worden geconfronteerd.

**„De hel van Deurne"**

Die voetbalwedstrijd te Antwerpen in „de hel van Deurne' was een der merkwaardigste uit de lange geschiedenis van deze Derby. Ofschoon er twee ex-beroepsspelers in de ploeg waren opgenomen, Timmermans en Roosenburg, kon men niet zeggen, dat het Nederlandse Elftal sterker was dan vorig seizoen. De laatste oefenwedstrijd tegen Sparta Praag met als resultaat een nederlaag van 1—6 liet te dien aanzien weinig twijfel. Er waren bovendien nog andere factoren, die er toe leidden, dat allerwegen deze interland met angst en vrees tegemoet werd gezien. Daar was de voetbaloorlog tussen KNVB en NBVB en de zekerheid, dat de Beroepsbond munt zou trachten te slaan uit een mogelijke vernietigende nederlaag en de positie van de KNVB nog meer zou proberen te verzwakken. Dat maakte de taak van het Nederlandse Elftal al dubbel zwaar en een paar dagen voor de strijd gebeurde er iets, dat de opgave, waar de Oranjehemden voor stonden, nóg veel moeilijker maakte.

Een of andere geheimzinnige heer belde van Rotterdam uit drie spelers van het Belgische elftal op en beloofde hen 5000 gulden, als zij Nederland lieten winnen.

Er waren vier mogelijkheden: dit was een dwaas, die een grap wilde uithalen; dit was iemand, die het vuurtje wilde aanwakkeren en in troebel water wilde vissen; dit was iemand van de KNVB, die wilde proberen zijn „gezicht" te redden; dit was iemand van de NBVB, die de KNVB in discrediet wilde brengen. Deze zaak is nog niet opgelost en zal vermoedelijk ook wel niet worden opgelost. Wij willen ons ook verder niet in deze mogelijkheden verdiepen, al gebeurij er op het ogenblik in de voetbal-„oorlog" tal van wonderlijke dingen. Maar een feit is, dat deze „poging tot omkoping" die interland-wedstrijd te Deurne voor het grote publiek tot een bedenkelijke affaire maakte. Het zag er naar uit, dat een, overigens totaal niet verwachte, Nederlandse overwinning de KNVB nog meer kwaad zou doen dan een flinke nederlaag. En ga dan onder zulke omstandigheden maar eens een interland spelen! Dan moet je je als speler toch niet bijster lekker voelen.

Maar ziet, wat gebeurde er? De Nederlanders werden in de eerste helft vrijwel overspeeld. De Belgen, technisch veel beter, kwamen op 3—0. Men moet zich dat even goed voor ogen houden. Daar ging het Nederlandse Elftal met zijn goede gedrag! Daar ging de KNVB! Op de tribune riep een „Nederlander" reeds honend: tien, tien, tien!

**Geen inzinking**

De Belgen, die hun tegenstanders toch al waren tegemoet getreden met een air van: „wij zullen dat even gaan winnen", pakten de zaken wat kalmer aan. De verdediging speelde volkomen ongeconcentreerd en werd even voor de rust volkomen verrast. Dat was 3—1 en enkele minuten na de rust werd het op dezelfde manier 3—2. De bijna traditionele inzinking van de Nederlanders bleef uit. Zij gingen integendeel beter spelen, harder vechten en men weet, hoe dat in zulke gevallen doorgaans gaat: de Belgen konden niet meer in hun spel komen. Toch werd het 4—2, maar nog gaven de Nederlanders zich niet gewonnen en bleven zij aanvallen.

Via een strafschop, toegekend tegen een Belgische verdediger, die Roosenburg een elleboog in de zij duwde, werd het tenslotte 4—3. En dank zij deze eervolle nederlaag bleef de KNVB precies dezelfde, die hij tevoren was en werd zijn prestige vermoedelijk zelfs weer een beetje verhoogd!

Wel een zeer wonderlijke wereld, die Nederlandse voetbalwereld, niet waar? En een dag later kreeg de NBVB een tweede duw te incasseren, want in de aandeelhouders-vergadering van het Stadion-Feyenoord te Rotterdam werd besloten de KNVB trouw te blijven en geen clubs van de NBVB toe te laten. Het Olympische Stadion te Amsterdam kan nu al niet anders dan dit voorbeeld volgen, daar anders alle oefen- en interlandwedstrijden aan Feyenoord worden toegekend en dat betekent voor de NBVB een lelijke streep door de rekening. Niet ten onrechte wordt beweerd, dat diegene de oorlog winnen, die de beschikking heeft over de twee grote stadions!

**Afscheid van een wonderbokser**

Bep van Klaveren, de 47-jarige wonderbokser, is tot het inzicht gekomen, dat er toch ook voor hem ergens een grens ligt. Hij verloor onlangs van de Engelsman Terry Ratcliffe*) als gevolg van twee gescheurde wenkbrauwen en interventie van de scheidsrechter. Van Klaveren heeft vaak hinder ondervonden van dergelijke verwondingen en bij alle onverschilligheid is hij toch een man, die „geen bloed kan zien". Althans niet van zichzelf.

Nadien won hij een partij tegen een onbekende Amerikaan, die in Duitsland zijn militaire dienst vervult. Het was een wedstrijd, die was bedoeld om Van Klaveren weer op gang te brengen en om na te gaan, in hoeverre die kwetsbare wenkbrauwen waren genezen. Maar wie goed keek, kwam tot de conclusie, dat Van Klaveren ineens minder goed bokste dan voordien. Het was een kwestie van feeling en het is moeilijk te zeggen, waarin nu wel precies het verschil lag. Misschien realiseerde Van Klaveren zich op dat ogenblik plotseling, dat hij voor het ringwerk toch wel erg oud was. Iets dat hij tot dan toe verontwaardigd had ontkend. Misschien kwam het doordat die jonge Amerikaan, die zijn zoon had kunnen zijn, niet zo bijster veel deed met zijn vuisten en er in zijn optreden iets zat van medelijden met die oude knaap. Een man als Van Klaveren, die meer dan een kwart eeuw in de ring heeft gestaan voelt zulke dingen onmiddellijk en zelfs nog eerder dan zijn tegenstander.

Van Klaveren won die partij. Van Klaveren werd door de Ned. Boks Unie officieel voorgedragen als candidaat voor de Europese titel in het weltergewicht, die thans in het bezit is van de Engelsman Wally Thom. Binnen vier maanden moet Thom zijn titel verdedigen. Maar terwijl de Europese Boks Unie deze aanvraag van Van Klaveren nog bestudeert, heeft de Rotterdammer reeds besloten een punt te zetten achter zijn loopbaan. Of de EBU, dit wetende, hem nog wel een titelwedstrijd zal toewijzen, moet wel als zeer twijfelachtig worden beschouwd, maar Van Klaveren wil niets liever dan deze titelwedstrijd, die dan wens zijn laatste zal zijn.

Mocht het inderdaad allemaal gaan, zoals Van Klaveren het zich voorstelt, en mocht hij Europees kampioen worden, dan is het zonder meer duidelijk, dat er nog wel een wedstrijd zal volgen. Maar wordt zijn candidatuur niet aanvaard, dan wil Van Klaveren afscheid nemen met een wedstrijd tegen de wel erkende candidaat, wellicht de Fransman Lavoine. Op dat alles vooruitlopend mogen wij nu wel reeds zeggen, dat Van Klaveren een leegte zal achterlaten in de ring en dat met hem één der merkwaardigste boksers ter wereld zal verdwijnen. Wij zijn alleen benieuwd hoe en wanneer nu wel precies dat afscheid zal zijn. Het kan niet anders, of Van Klaveren zal dat op zijn eigen manier nemen en de bokswereld nog lange tijd veel stof tot napraten geven!

B.M. Schilperoort.

*) Inmiddels heeft Beb van Klaveren toch weer een wedstrijd gewonnen, en wel tegen de Engelsman Terry Ratcliffe.

Het was een fantastische partij, waarin de Nederlander volkomen revanche nam voor de nederlaag enkele weken geleden. Met meer zelfverzekering en bruisender dan de eerste maal trok de Rotterdammer ten aanval en voordat Ratcliffe warm kon lopen, was hij reeds zwaar getroffen door een linkse hoek naar de maag en een rechtse op de kaak. Dit was de inleiding tot een serie slagen, voornamelijk hoeken. In de tweede ronde dreigde er even gevaar voor de Nederlander. Een der weinige succesvolle stoten van de Engelsman trof zijn oog, waardoor een oude wond weer open sprong. Van Klaveren hield echter stand en in de derde ronde ging zijn tegenstander voor acht tellen neer. Van Klaveren was van dat moment af heer en meester in de ring. Met veel gemak wandelde hij in de achtste ronde onder een hoek van Ratcliffe door, nam de aanval over en onder een roffel van hoekstoten zeeg Ratcliffe opnieuw voor acht tellen neer. Practisch weerloos en na nog tweemaal neergehaald te zijn incasseerde de Engelsman zonder protest de beslissing van de scheidsrechter, die een einde aan het gevecht maakte en van Klaveren tot overwinnaar uitriep.

## 3600 oude Nederlandse boeken in Japan ontdekt

**Tokio. — Van de zijde der Uenobibliotheek in Tokio is medegedeeld, dat men door een toeval in een vergeten hoek van de bibliotheek 3600 zeldzame oude Nederlandse boeken heeft gevonden, die geheel met stof overdekt waren.**

De boeken, die handelen over uiteenlopende onderwerpen als geneeskunde, geografie, geschiedenis, politiek en krijgswetenschappen zullen naar men verwacht een belangrijk licht werpen op verschillende aspecten van de Japanse cultuurgeschiedenis tussen 1603 en 1867.

(Er zij hier in herinnering gebracht, dat de eersten, die in Japan een handelsfactorij mochten stichten, Nederlanders en Engelsen waren. Zij kregen in 1600 het eilandje Hirado bij Nagasaki als handelsnederzetting toegewezen. In 1637 moesten de Engelsen en Nederlanders van Hirado verdwijnen, maar de Nederlanders kregen het eilandje Decima als factorij toegewezen. En zeer lange tijd is dit recht een Nederlands monopolie gebleven, daar Japan zich verder voor het Westen hermetisch afsloot en pas later door de V.S. en Engeland „opengebroken" werd).



**Mrs. Field doet inkopen om haar door de Polen vrijgelaten echtgenoot een waardig „welkom thuis" te bereiden. Hoewel de vreugde in het huisgezin van de Heer Field wel wat werd getemperd toen men hoorde dat hij eerst nog enige tijd in een hospitaal moet verblijven, heeft men toch met grote blijdschap het bericht van zijn vrijlating — dat bekend werd gemaakt door de Poolse radio — vernomen. De Heer Field verkeerde sinds 1949 in Poolse gevangenschap. Mrs. Field met haar zoontje in Londen, nadat ze het nieuws hadden vernomen.**

## Avonturen van PILOOT STORM




622 Gelijkmatig snorden de rotorbladen van de drie helicopters door de lucht en voerden deze met een matige snelheid in de koers die opgegeven was om het verongelukte Superfortress te vinden.

Beneden hen gleed de op en over elkaar geschoven onherbergzame vlakte van ijsschotsen eentonig voorbij. Commandant Sullivan vloog persoonlijk het eerste toestel; vlak achter hem zat Piloot Storm.

Dit was nog eens een dankbare missie, vond Arend. Elf half bevroren kerels uit hun isolement te verlossen! Dat gebeurde je niet iedere dag. Een van zijn metgezellen verbaasde zich erover, dat de „Lonesome Polecat" met zijn enorme gewicht op zo'n oppervlak nog een geslaagde noodlanding had kunnen maken.

De helft van de afstand was reeds afgelegd. Zij schoten nu aardig op.

In zijn cel in het M.P.-barak van de vliegbasis stond een bleke Lubin met een van pijn verwrongen gezicht aan de tralies te rammelen, tot een der wachters op het lawaai afkwam.

„Wat heeft dat te betekenen?" gromde de man.

„Ooo! M'n maag, m'n maag!" kreunde. „Haal me asjeblieft wat maagpoeder! Ooooh!"

De wacht keek Lubin een beetje achterdochtig aan. Hij wist eigenlijk niet wat hij er van denken moest......



## Tussen neus en lippen

**Lief vrouwtje**

Een overgelukkige echtgenoot deelde van zijn bed uit in het ziekenhuis te Dallas aan de politie mede, dat hij een bijzondere en zeer welwillende vrouw had.

Het echtpaar had namelijk een felle ruzie gekregen en in het heetst van het gebekvecht riep hij zijn vrouw toe: „Okay, schiet dan als je wilt".

Zijn duifje had het gedaan.

**Lui**

Dezer dagen werd in Hjo (Z.W. Zweden) een brief bezorgd — 22 jaar nadat hij was gepost.

Mogelijke oorzaak: De brief was op de bus gedaan in het Zweedse dorpje Sloeinge, dat „Lui plaatsje" betekent.

**Broer en zus**

Dezer dagen meldde zich bij een Franse kazerne een jongeman van omstreeks 15 jaar met het verzoek in de militaire dienst te mogen worden opgenomen.

„Je bent nog veel te jong", zei een majoor en wilde weer weglopen. De jongen verklaarde echter blozend, dat ze hem van thuis hierheen hadden gestuurd, om de plaats in te nemen van zijn zuster.

Zijn 21-jarige zuster, Reneé Bernege, had namelijk automatisch een oproep ontvangen voor de militaire dienstplicht. Haar naam stond foutief in het geboorteregister. Zij heette daarin René; de tweede beslissende e was weggevallen.

„We hebben toen 'n familieraad gehouden", aldus de knaap, „en de familie besloot dat ik maar voor vervanger moest optreden. Ze vonden me nog wel wat jong, maar ze waren van mening, dat mijn mede-soldaten in de kazerne me wel gauw zouden bijspijkeren wat betreft de algemene ontwikkeling".

De jonge Samuel Bernege werd toch maar naar huis teruggezonden — met de nadrukkelijke opdracht zich over zes jaar weer te komen melden. Het werd zeer geapprecieerd, dat een broer zo voor zijn zuster was „opgekomen".

**Vluggerd**

De politie informeerde bij Joseph Moya in San Bernardino in de Amerikaanse staat Californië, of hij bijgeval het nummer had opgenomen van de auto, waarin de mannen verdwenen waren, die hem kort tevoren hadden beroofd.

„Tuurlijk", zei Joseph en overhandigde de politie het volledige nummerbord, dat hij van de auto had afgerukt.

**Activiteit**

In Baltimore is Alvin Anay in staat van beschuldiging gesteld, omdat hij tot driemaal toe loos alarm heeft geblazen voor de brandweer. Zijn verdediging: Ik kan niet zien, dat die brandweerlui alsmaar rondhangen en niets zitten te doen.

**Moeilijk geval**

In Seattle kwam John E. Trimmer ontdaan het politiebureau binnenlopen met het verhaal, dat hij de avond tevoren de deur van zijn kamer op slot had gedaan, 40 dollar in zijn kous had gestopt, de kous had aangetrokken en naar bed was gegaan. Toen hij die ochtend wakker werd, bleek hij nog wel de kous aan te hebben, maar de 40 dollars waren verdwenen.

## Victoria Station 4.30 uur

door

Cecil Roberts

16)

„Ik geloof echter niet, dat onze plaatsen zo dicht bij elkaar zullen zijn. Mocht ik haar evenwel ontmoeten, dan zal ik mij uw verzoek herinneren. Ik heb thans geen tijd meer en zal af moeten bellen."

„Dank u ten zeerste," kreeg hij enthousiast ten antwoord. „Ik wist wel, dat u zo vriendelijk zou zijn. Het is zo'n geruststelling te weten, dat zij niet helemaal alleen zal zijn gedurende die lange reis. Goedendag, meneer Fanning."

„Goededag," antwoordde hij knorrig, de telefoon neerleggend. Hij voelde zich uit het veld geslagen door de brutaliteit van sommige mensen. Eindelijk was hij gereed met kleden. Hij begaf zich naar de eetkamer, maar Alice was er niet. Hij vond haar voor zijn schrijftafel met een hele stapel brieven voor zich. Het moesten er minstens vijftig zijn. Henry Fanning kreunde.

„Als ik soms wel eens de neiging in mij voel opkomen mijzelf te beklagen, omdat ik de vrouw ben van een beroemd auteur, dan denk ik altijd maar hoe de vrouw van een filmster zich dan wel moet voelen, die dagelijks misschien een duizendtal brieven van verliefde bewonderaarsters krijgt," zei Alice lachend, terwijl zij ijverig enveloppen opensneed.

„Maar kom, laten wij eerst gaan ontbijten. De kolonialen bewegen zich vanmorgen in stijgende lijn, goed gesteund door de Amerikanen."

Hij begreep deze beeldspraak. Twee derde gedeelte van zijn correspondentie was afkomstig van eenzame vrouwen uit de wildernissen van Australië, Nieuw-Zeeland, Zuid-Afrika en de Verenigde Staten. Zij schreven hem uitvoerige brieven met allerlei intieme bijzonderheden uit hun leven. Zonder uitzondering begonnen zij allen met de verklaring, dat het de eerste maal was, dat zij een auteur schreven. Als hij een onverschillig en ongevoelig man was geweest, zou hij deze brieven even hebben ingekeken en ze onbeantwoord in de prullemand hebben geworpen, want de beantwoording kostte hem een massa tijd en sloopte zijn werkkracht. Soms kwamen ze werkelijk in de prullemand terecht, maar hij nam ze er altijd weer uit. Want hij was geen onverschillig en ongevoelig mens en hij wist dat vele van die brieven waren geschreven onder de indruk van de levensproblemen, die hijzelf had behandeld in zijn werken en die gevoelige snaren hadden getroffen, waarop hij zich moreel verplicht voelde te reageren.

„Mannie, je bent onverbeterlijk," kon zijn vrouw vaak uitroepen, als zij hem uitgeput bezig vond van zijn opgehoopte correspondentie. „Waarom geef je die mensen toch antwoord? Je hebt hun toch niet verzocht te schrijven?"

„Neen, maar toch voel ik mij ertoe gedrongen. Het komt mij zo bruut voor er niet op te antwoorden, vooral als zij zich zo vertrouwelijk geuit hebben omtrent hun eigen persoonlijkheid en moeilijkheden."

„Kom, kom, de meeste van die briefschrijfsters is het alleen om je handtekening te doen."

„Alice, je moet niet zo cynisch zijn," verweet hij haar dan. „Ik ben ervan overtuigd, dat velen mij schrijven uit sympathie en vriendschap."

„Ach, wat! Je moest niet zo sentimenteel zijn, beste. Als zij werkelijk met je sympathiseren, dan zouden ze bedenken hoeveel tijd en energie de beantwoording van zoveel correspondentie je kost."

„Welnu, dan zal ik ermee ophouden na vandaag," beloofde hij zijn vrouw. Maar hij wist dat hij die belofte niet zou houden. Hij zou haar niet kunnen houden. Hij was zo gewetensvol, dat hij zich al bezwaard voelde als door een schuld, als er soms enige brieven zoek raakten.

Doch Alice dacht er heel anders over. In ernst had zij hem al eens voorgesteld kaarten te laten drukken met een simpel bericht van goede ontvangst. Maar daartegen had hij even ernstig geprotesteerd.

„O neen, neen, nooit! Dat is veel te koel, Alice." En alles was bij het oude gebleven — de correspondentie hoopte zich op tot het hem verlegen maakte en dan begroef hij zich dagenlang in het leed en de beproevingen en de dromen van anderen en putte zich uit met te antwoorden op die klaagliederen en hersenschimmen.

„Je begrijpt wel, dat ik je dergelijke brieven niet nazend, terwijl je op reis bent," zei mevrouw Fanning, toen zij aan de ontbijttafel gezeten waren.

Henry Fanning wierp zijn vrouw een verschrikte blik toe. „Maar dan vind ik een ontzaglijke berg als ik terugkom," protesteerde hij.

„Geen sprake van, daar zal ik wel voor zorgen."

„Neen, Alice, je moet ze me maar liever nazenden."

„Jawel, alleen de brieven die me belangrijk toeschijnen," antwoordde mevrouw Fanning resoluut. Die toon duldde geen tegenspraak en Henry Fanning zuchtte. Hij bediende zichzelf van de marmelade en bedacht met weemoed, dat hij zijn Engels ontbijt voor lange tijd zou moeten missen. In tegenstelling met velen van zijn landgenoten voelde hij niets voor drabbige koffie in metalen potjes en harde broodjes met slap kruim, als hij op reis was. In Wenen was de koffie gelukkig heel goed en de broodjes waren er eveneens genietbaar. Hij zou ook kunnen gaan ontbijten in een van de gezellige café's in de Ringstrasse, waar men alle nationaliteiten van Europa aan zich voorbij zag trekken. Op een van die lommerrijke boulevards had hij vroeger al eens de intrige voor een nieuw werk opgedaan.

„Wie is mevrouw Lessing en wat wenste zij van je?" vroeg Alice, toen zij hem zijn derde kopje thee inschonk.

„Een dame, die mij al eens aan een diner heeft ontmoet. Haar dochter reist met dezelfde trein als ik en nu dacht zij dat het aardig zou zijn als ik haar zou beschermen, of door haar in bescherming zou worden genomen — ik weet niet precies wat zij eigenlijk bedoelde."

Alice keek een beetje bedremmeld. „Nu, dan weet ik al wat er van je vacantie terechtkomt. De een of andere halfzachte dame zal zich aan je vastklampen en jij zult haar maaltijden betalen, je bezorgd maken over haar bagage en allerlei kruiersdiensten voor haar verrichten. Vadertje, je had kortaf moeten weigeren je met dat schepsel in te laten. Als die juffrouw Lessing op je afkomt, zeg je maar dat je hoofdpijn hebt en dat de dokter je het spreken verboden heeft."

„Het is geen juffrouw Lessing, lieve. Zij is gehuwd en gaat naar Wenen om haar man te ontmoeten. Een droevig geval, zei mevrouw Lessing. Maar ik zal haar wel op de een of andere manier zien te ontlopen."

„Dat gelukt je nooit. Zij zal je toch wel weten te vinden. Herinner je je die dame nog in de trein, die je naam las op je koffer en die ons in de restauratiewagen volgde en je binnen een half uur had doen beloven, dat je een spreekbeurt zou vervullen voor het vacantieoord voor onvermogende vrouwen?"

„Ach kom, Alice, jij stelt het altijd voor alsof ik niet op mijzelf kan passen," protesteerde Henry Fanning, terwijl hij een stukje toast nam.

„Dat kun je ook niet," repliceerde zijn vrouw spontaan.

„Nou goed, dat is dan een klemmende reden voor me, om niet naar Europa te gaan en thuis te blijven," hernam hij triomfantelijk.

„Ho, vadertje, daar wil ik niet van horen. Ik zal je zelf op de trein zetten. En nu ga ik de dingen bij elkaar zoeken voor je koffers," besloot mevrouw Fanning, terwijl zij glimlachend opstond.

Henry Fanning ging de studeerkamer binnen en wierp een blik over zijn schrijftafel. Nu hij op het punt stond te vertrekken voelde hij plotseling lust zich neer te zetten en te gaan schrijven. De schoonste ogenblikken van zijn leven had hij aan deze tafel doorgebracht. Want wel vertelde hij iedereen dat hij een hekel had aan schrijven, maar dat was slechts een halve waarheid. Als het werk vlot verliep, zijn karakters levendig getekend waren en de dialoog boeide, dan was er geen heerlijker bezigheid dan schrijven. Op zulke ogenblikken stemde de gedachte aan zijn talent hem tot trots en voldoening.

Het best voelde hij die bevoorrechting van het scheppend talent, als een van zijn werken zijn voltooiing naderde. De vrees, dat hij het werk nooit tot een goed einde zou kunnen brengen, was dan verdwenen; hij had zijn schepselen zo maar uit de lucht gegrepen en bezield met zijn geest en thans stonden zij zo levendig voor zijn oog en leefde hij zo intens met hen mee, dat zij voor hem meer werkelijkheid bezaten dan de mannen en vrouwen uit zijn dagelijkse omgeving. In de eerste jaren van zijn schrijversloopbaan, toen hij de wereld nog van zijn talent moest overtuigen, was het hem nooit moeilijk gevallen de karakters in zijn vruchtbaar brein tot leven te wekken. Doch thans liet de oude vruchtbaarheid hem in de steek. De goddelijke scheppingsvonk scheen gedoofd — hij had niets meer te zeggen. Moest hij het wijten aan seniele aftakeling, werd hij te oud om nog iets voort te brengen? Neen, beslist neen! Want hij kon onmiddellijk een dozijn mannen opnoemen, die ouder waren dan hij en nog vruchtbaar als een pas onloken talent.

„U lijdt aan een idee-fixe," beweerde zijn zoon Henry. „Het is een belachelijk waandenkbeeld, dat uw talent ooit zou opdrogen. Uw hersenen zijn nog even arbeidzaam als vroeger en u hoeft maar om u heen te blikken om de ideeën voor het grijpen te hebben. Het leven is een eindeloos schouwspel, met een oneindig aantal variaties. Goede hemel, vader, u bent in de kracht van uw leven en hebt nog een hele loopbaan voor u."

Terwijl hij zo zat te mijmeren, viel zijn blik op het stapeltje brieven. Hij nam er een paar ter hand en begon te lezen. Een dame in Zuid-Afrika verzocht hem zeer vriendelijk zijn werken niet steeds te beëindigen met zo'n ongelukkig slot. Het was onwaarachtig dat in het leven alles zo'n triest einde nam. „Wij zijn, wie wij denken te zijn en de mens is meester van zijn denken. Houden wij dus zelf niet de draden van onze toekomst in de hand?"

„Is dat wel waar, geachte mevrouw?" mompelde Henry Fanning. „En gesteld dat het waar is, ontglippen ze ons niet vaak?" Hij voelde de lust in zich opkomen thuis te blijven en aan een nieuw werk te beginnen. Het speet hem dat hij zich had laten overhalen op reis te gaan — goed beschouwd was het een dwaze gedachte door Europa te gaan zwerven in de hoop dat de ideeën hem aan zouden waaien, terwijl hij hier stof in overvloed voor de hand had liggen, die hem inspireren kon.

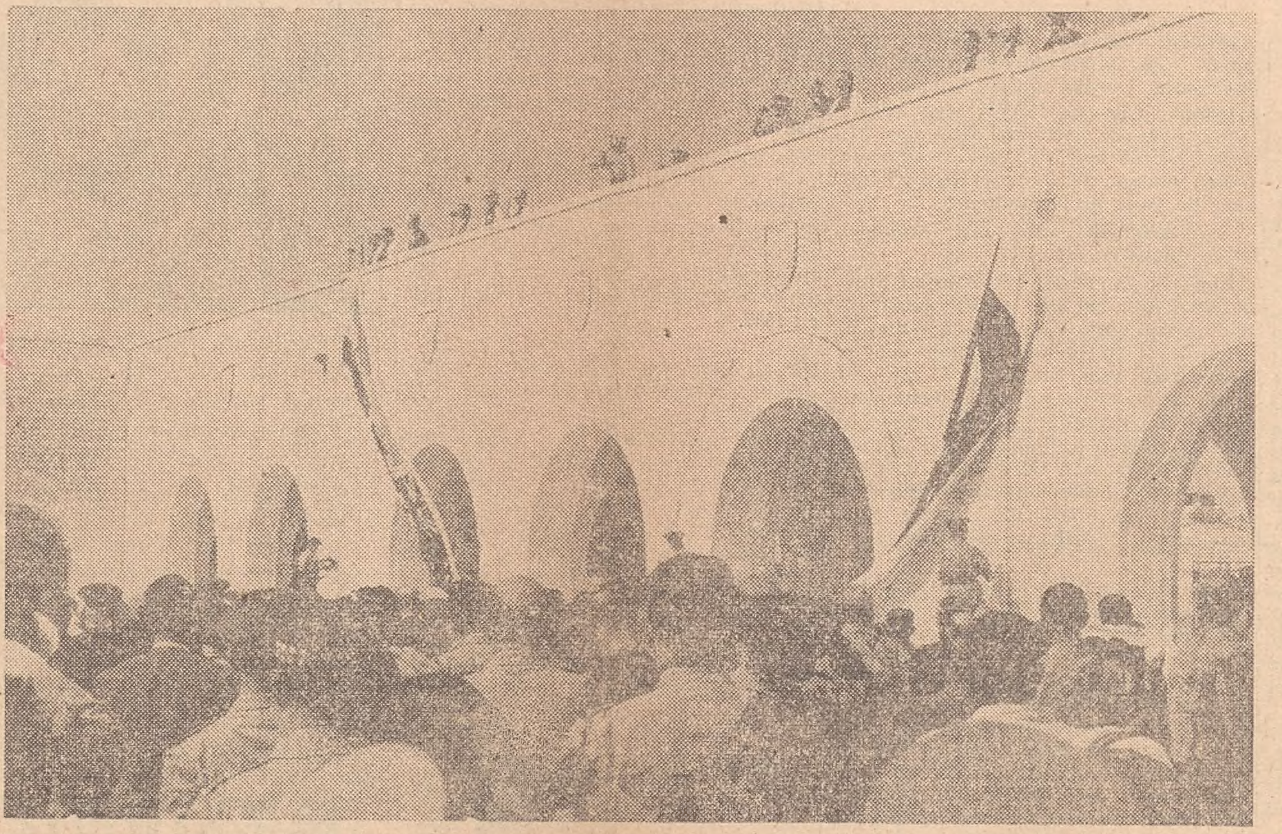
Hij legde de brief met een zucht neer, keek terloops een paar andere in en nam er eindelijk een op, waarvan de lezing een gevoelige snaar raakte: de schrijver vermeldde, dat hij met verlangen uitzag naar een nieuw boek. Zo'n optimist, dacht hij verdrietig. Hij zou wel altijd met vruchteloos verlangen blijven uitzien.

Terwijl hij ook deze brief ter zijde schoof, bespeurde hij dat Alice een paar brieven apart had gelegd, die onmiddellijk dienden te worden behandeld. Het waren verzoeken om een lezing of een rede te willen houden en uitnodigingen voor conferenties. Toen nam hij er een op, waarvan het briefhoofd hem overbekend was. Het was een brief van zijn uitgevers en hij wist reeds hoe de inhoud zou luiden.

# „Amigoe"-wereldnieuws in beeld



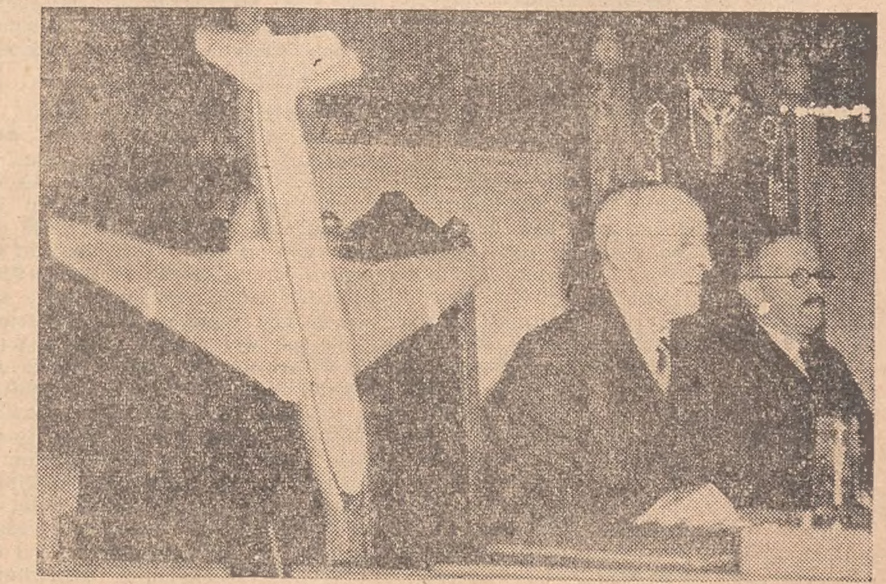
De eerste straatstofzuiger in Nederland. Deze straatstofzuiger leent zich uitermate voor het schoonvegen van de straatgoten, sportvelden, plantsoenen en parken. Voor de stadreiniging kan het straatvegen hierdoor gemechaniseerd worden en zullen voortaan de herfstbladeren in de stofzuigerzak verdwijnen.



Veldmaarschalk Montgomery heeft het monument ter nagedachtenis van de gevallen soldaten in de woestijnoorlog van twaalf jaar geleden bij El Alamein [illegible] aanwezigheid van vele duizenden belangstellenden brengt de Veldmaarschalk het eresaluut na de onthulling van het monument.



De opening van de Britse Handelstentoonstelling in Bagdad. Koning Feisal II maakt een rondgang over de tentoonstelling. Koning Feisal in gezelschap van de Iraqse Minister President Mohammed El Sadler, tijdens het bezichtigen van een model van de Doken-dam.

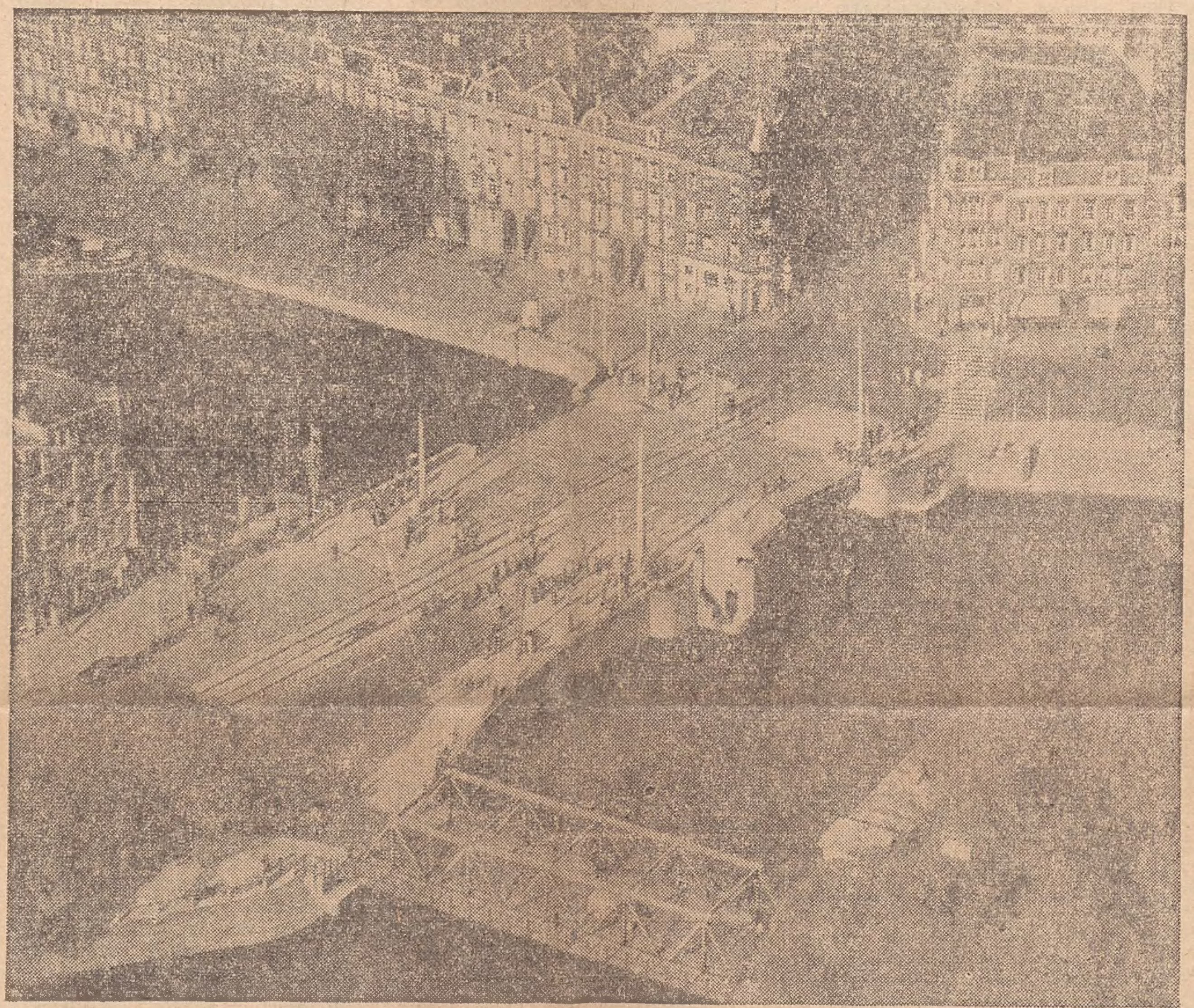


Tijdens de behandeling van de ongelukken met de Comets I is het mysterie van deze vliegrampen opgehelderd. De oorzaak moet volgens de deskundigen gezocht worden in vermoeidheid van het metaal van de drukcabine's.
Foto: Een overzicht van de rechtszitting met rechts de Pres. van de rechtbank Lord Cohen. Links van hem Sir William Scott en een model van de Comet I.

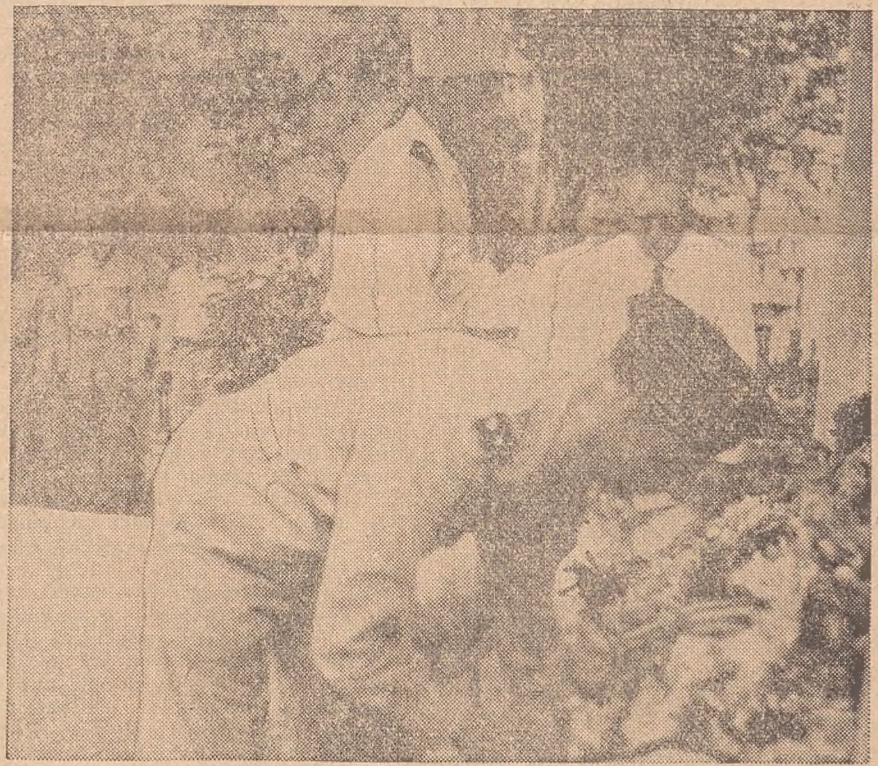
## Prinses Beatrix bakt oliebollen



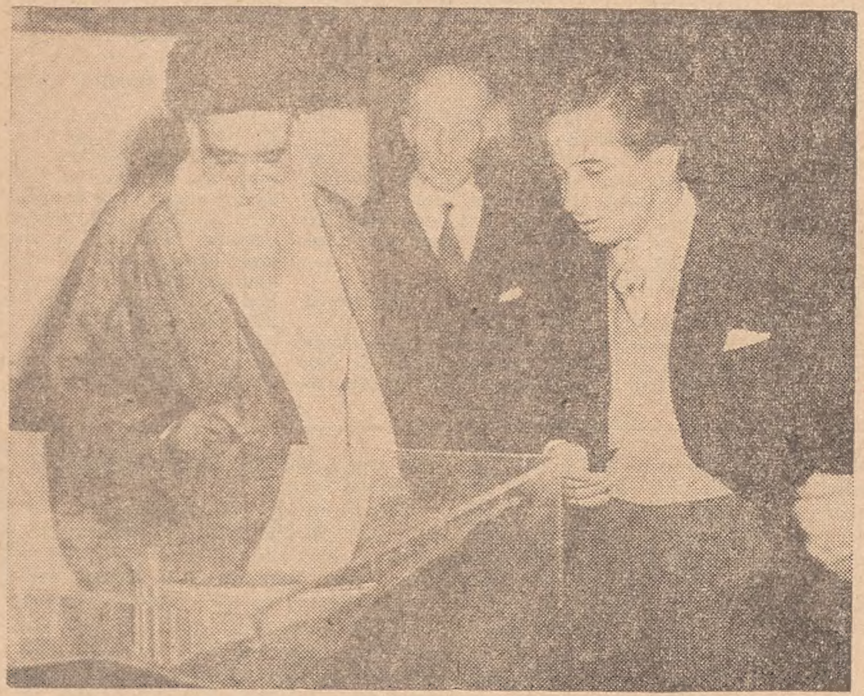
*Leerlingen van het Klein Lyceum te Baarn, onder wie ook de Prinsessen Beatrix en Irene, hadden onlangs een bazar georganiseerd, waar allerhande zelfvervaardigde artikelen te koop werden aangeboden. De baten kwamen ten goede aan ontheemde kinderen. Prinses Beatrix ziet men hier in actie als kokkin. Zij bakte de oliebollen voortreffelijk.*



*Burgemeester Arnold d'Ailly van Amsterdam heeft onlangs een van de grootste klapbruggen van Europa geopend. Deze klapbrug over de Kattensloot te Amsterdam betekent een aanzienlijke verbetering voor het snelverkeer. (Luchtfoto K.L.M.).*



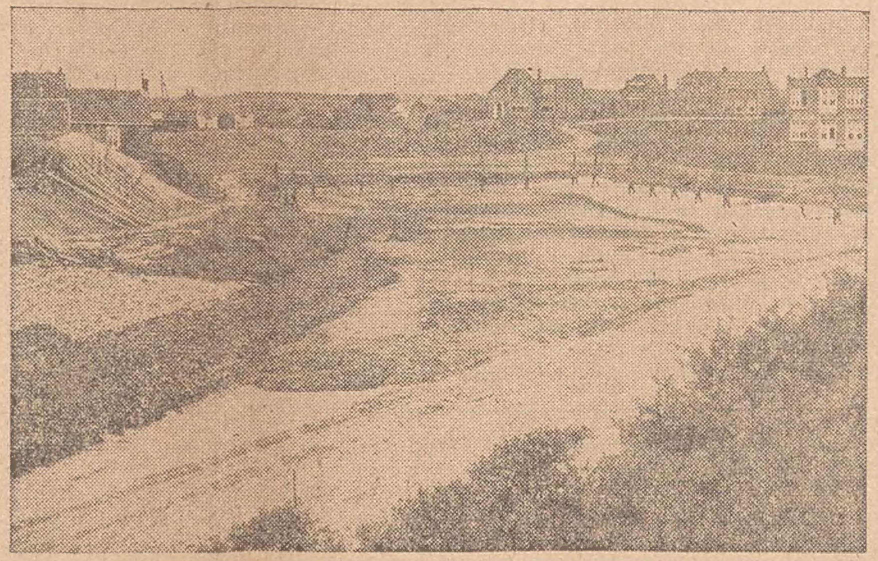
*Brigade-generaal De Castries plaatst een krans bij het oorlogsmonument te Hanoi, ter ere van de gevallenen in de Indo-Chinese oorlog. Achter hem staat generaal-majoor René Cogny, commandant van de Franse Unie-strijdkrachten in Noord-Vietnam. Hanoi staat op het punt door de Franse troepen ontruimd te worden.*



De ondertekening van de overdrachts-overeenkomst van de Franse bezittingen In India is te New-Delhi ondertekend. Foto: R.K. Nehru, de Indiase secretaris van buitenlandse zaken en de Graaf Stanislas Ostrorog, de Franse Ambassadeur, bij de ondertekening van de overeenkomst.



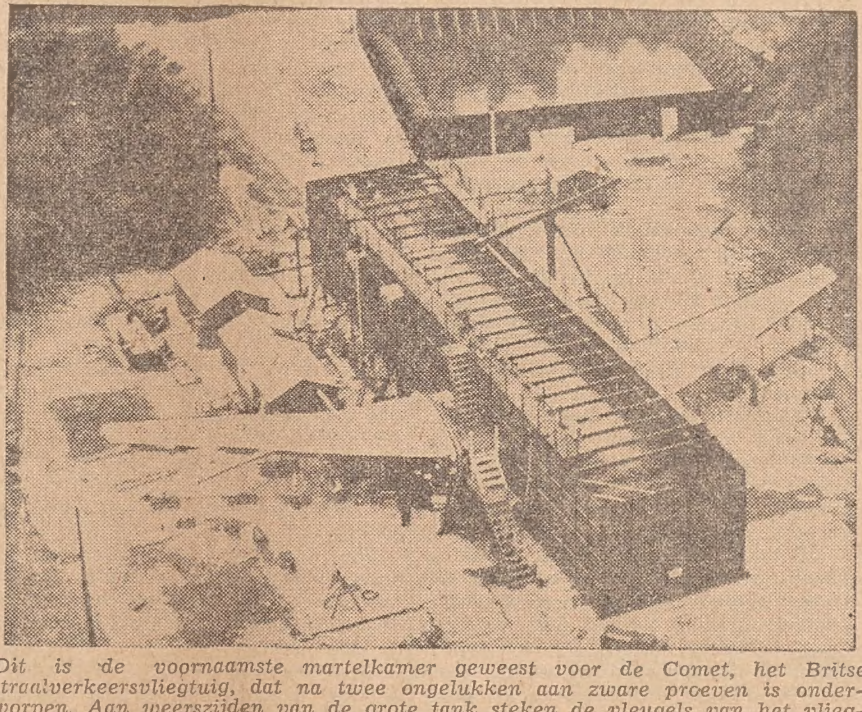
*Earl Kellogg is een bijenhouder. Om bij te dragen tot de feestvreugde in het Amerikaanse stadje Charles City, besmeerde hij zijn gezicht met honing, en de bijen uit zijn bijenhouderij deden de rest Of Earl nog zonder bulten uit deze zoemende tros is weten los te komen, weten we niet. De foto is echter opmerkelijk genoeg.*



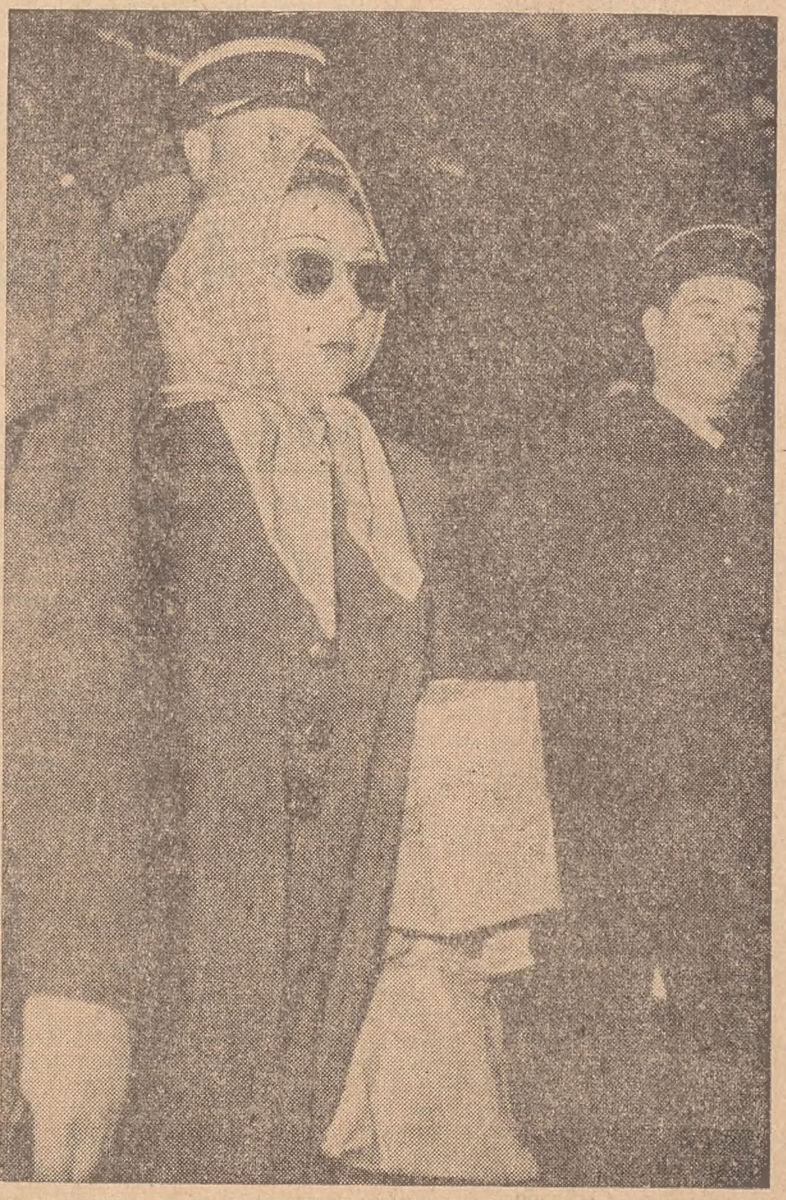
*Achter de schermen wordt er in Nederland hard gewerkt aan de uitvoering van de Delta-plannen, welke na voltooiing het Zuid-Westelijk aanzicht van ons land drastisch zullen veranderen. Een der eerste „slachtoffers" is het haventje van Cadzand in Zeeuws-Vlaanderen, dat geheel is drooggemalen en t.z.t. zal verdwijnen. In aansluiting op de nieuwe zeesluis, links, komt een negen meter hoge dijk dwars de haven door. Het resterende deel wordt gedempt.*



Ter gelegenheid van de tiende herdenking van Tilburgse bevrijding werd een spel opgevoerd, getiteld: „Verbroken boeien". Hier ziet U een gedeelte uit: „Het is Dolle Dinsdag", de dag waarop Duitsers en NSB-ers de vlucht namen naar elders in verband met de opmars der geallieerde troepen.



*Dit is de voornaamste martelkamer geweest voor de Comet, het Britse straalverkeersvliegtuig, dat na twee ongelukken aan zware proeven is onderworpen. Aan weerszijden van de grote tank steken de vleugels van het vliegtuig naar buiten. Terwijl deze langzaam op en neer werden bewogen, werd de drukcabine, die zich in de tank in ongeveer een millioen liter water bevond, aan enorme spanningen prijsgegeven. Vijf minuten in de tank kwam op deze manier overeen met drie uur vliegen. En zo heeft men tenslotte de oorzaak van de Comet-rampen ontdekt: metaalvermoeidheid.*



De voormalige tweede secretaris bij de Franse ambassade in Australië mevrouw Rosemarie Ollier, die in de zaak Petrov is gemoeid, heeft bij een ondervraging door een militaire rechter-commissaris te Parijs verklaard onschuldig te zijn aan al hetgeen haar ten laste wordt gelegd. Zij zeide zich nooit onvoorzichtig te hebben uitgelaten.

# ARUBA

## Eilandsraad vergadert op Dinsdag a.s.

Oranjestad. — Dinsdag a.s. 9 November, des morgens om 9 uur zal er een Eilandsraad Vergadering plaats vinden. De punten van de agenda zijn: behandeling van de ingekomen stukken, waarbij die van de heer R. van Hoorn houdende mededeling dat deze zijn benoeming als lid van de Eilandsraad niet accepteert, doch dat in zijn plaats benoemd werd de heer E. Brokke. Andere punten zijn een voorstel van het B.C. betreffende stichting openbare school voor G.L.O.B. te St. Nicolaas, een voorstel van het B.C. betreffende uitgifte van grond in eigendom aan het Apostolisch Vicariaat (bestemd voor een bijkerk in de woonlijk Dakota begrensd door de Papaya-, Shimaruku-, Milon- en Mispelstr.). Een voorstel B.C. betreffende uitgifte grond in eigendom aan de Stichting Bethani (voor het opzetten van een boerderij op kleine schaal), een ontwerp-eilandsverordening van de begroting voor 1954 (3e wijziging) en een taakomschrijving van de commissie van onderzoek naar onregelmatigheden bij DOW.

## „Antilia" in Arubaanse haven

**Oranjestad. — Tegen half acht gistermorgen liep de „Antilia" onder grote belangstelling de Paarden-baai binnen. De belangstelling werd mede geacht door het feit dat Z.E. de Gouverneur, mevr. Struycken, de Landsministers, Pauw, Arends en Eman, alsmede de agent van dit schip, de heer Carlos Wolter, zich aan boord bevonden.**

Op de steiger waren aanwezig de commissie van ontvangst, bestaande uit de heer Gezaghebber, het lid van de Raad van Advies Croes, Majoor G. Veenhuys, de wnd Commissaris van Politie C. de Jager en de Havenmeester J. Meenhorst. De dochter van de heer Wolter bood mvr. Struycken een bouquet bloemen aan.

Bij het verlaten van het schip stond een erewacht van mariniers opgesteld, onder commando van kapt. de Vries. Nadat de ere-wacht was geïnspecteerd, begaf Z.E. en mevr. Struycken zich naar de Gouverneursresidentie. Gisteravond begaf de Gouverneur zich naar Sociedad Bolivariana, waar de Panamese Consul een receptie gaf ter gelegenheid van de onafhankelijkheidsdag.

Gistermiddag van vier tot half zes gaf de heer Carlos Wolter een receptie aan boord van de „Antilia", welke zeer druk werd bezocht.

### Ontvangsten Jan.—Sept.

Oranjestad. — De ontvangsten over de eerste negen maanden van dit jaar geven het volgende beeld:

Raming 1954 12.399.605,71; saldo per 1 Jan. '54, 1.769.431,46; Invorderb. verklaard in 1954 7.334.355,27; Ingevorderd in 1954 5.452.459,99; Nog te ontvangen 3.651.326,74.

### Boy Ecury wordt herdacht

Oranjedacht. — Met een eenvoudige plechtigheid zal Zaterdag 6 November a.s. om 9 uur v.m. het feit worden herdacht, waarop Boy Ecury tien jaar geleden voor de Nederlandse zaak het leven liet voor een Duits vuurpeleton. De plechtigheid zal plaats vinden bij het monument, dat te zijner ere werd opgesteld.
Een afdeling van de mariniers zal tegenwoordig zijn.

### Walvisvaarders komen bunkeren

Oranjestad. — Op 5, 7 en 14 November a.s. worden drie grote Noorse Walvisvaarders in de haven van San-Nicolaas verwacht. Deze schepen hebben elk ongeveer 500 man aan boord en blijven 8 tot 9 maanden van huis.

### Lago's nieuwste kliniek

Oranjestad. — Lago heeft er immer naar gestreefd haar werknemers de beste medische behandeling te geven. De oude kliniek voldeed niet meer aan de moderne eisen en moest vervangen worden. Deze nieuwe medische centrale is thans gereed gekomen en zal op 22 November a.s. in gebruik worden genomen.

### Na vijftig jaar

Op medisch gebied zijn in de Ver. Staten weer wonderlijke dingen gebeurd. Eerst was het een handschoen van de nalatige chirurg, die men na twintig jaar uit de borstholte van een patiënt heeft verwijderd en toen een kogel uit de nek van een man, die vijftig jaar geleden bij een straatgevecht werd gewond. Al die tijd heeft het voorwerp geheel ongehinderd op die plek gezeten, totdat het osteomyelitis (een soort beenontsteking) teweeggebracht en dus verwijderd moest worden.

### Bestraalde aardappelen

Sparow en Christensen biologen, verbonden aan het Atomic Energy Commission's Brookhaven National Laboratory, beweerden onlangs op grond van hun onderzoekingen, dat de bewaringstijd van aardappelen aanmerkelijk kan worden verlengd door de aardappelen bloot te stellen aan kernbestralingen.

---

New York. — De productie van ruwe olie in de Verenigde Staten in de week van 22 October was gemiddeld 6.078.000 vaten per dag, tegen 6.130.000 in de overeenkomstige periode van het vorige jaar.

# Suriname bouwt aan zijn sporttoekomst



**Paramaribo. — De groei en bloei van het eens vergeten land „Suriname" gaat langzaam, maar zeker voorwaarts. De opbouw van het land, vooral in de economische sector op het gebied van sociale zorg is verrassend om te zien. Zo werd een jaar geleden een pracht stadion in gebruik genomen, dat ook in de volksmond superstadion genoemd wordt, over enkele maanden zal, naar wij reeds wisten te melden, het stadion met 96.000 Watt lichtsterkte worden uitgerust. Niet lang na de opening van het stadion werd het Jeugdcentrum van de Evangelische Broeder Gemeente met uitgestrekte speelvelden, waaronder ook een verlicht voetbalveld in gebruik genomen. Niet alleen de jeugd van de Gemeente mag van het Centrum gebruik maken, doch ook de jeugd van Paramaribo. Te Nickerie wordt momenteel aan een sportstadion gewerkt. Over enkele weken zal — als de werkzaamheden aan het terrein goed vorderen — een speciaal cricketveld met oefen- en match-pitch in gebruik worden genomen. De tribune is geheel van beton en staal opgetrokken en inmiddels reeds gereed gekomen. De cricketbeoefenaars zullen wat verheugd zijn over dit eigen „home" in zo'n modern gewaad. Op de foto de nieuwe tribune van het cricketveld in de Cultuurtuin, vlak tegenover het stadion.**

## Begroting van Suriname heeft batig saldo

**Paramaribo. — De Landsbegroting-1955 van Suriname is dezer dagen in druk verschenen, gedateerd 30 Augustus ter voldoening aan het voorgeschreven tijdstip, dat de indiening uiterlijk 1 September moet geschieden. Op die datum was een zgn. rompbegroting ingediend.**

**Bij de samenstelling zat de regering met de moeilijkheid, dat de begroting-1954 nog niet was goedgekeurd, zodat het begrotingsbeleid-1955 niet kon aansluiten op dat van 1954.**

Bij de opstelling werd uitgegaan van de veronderstelling, dat per 1 Januari 1955 de financiering van het Tienjarenplan is geregeld en dat jaarlijks ƒ 4 millioen aan het Tienjarenplan moet worden bijgedragen.

Verscheidene posten der departementen L.V.V. en Economische Zaken zijn overgebracht van de gewone dienst naar de buitengewone om te worden gefinancierd uit de bijdrage aan het Tienjarenplan. Indien de onderhandelingen met Nederland over de financiering van dit plan een gunstig verloop hebben, zal met inspanning van alle krachten aan de ontwikkeling van het land kunnen worden gewerkt, zonder dat dit tot belastingverhoging zal behoeven te leiden. Het batig saldo bedraagt ƒ 4.436.000.



**Voor de Duitse krijgsgevangenen worden op het ogenblik bij onze Oosterburen overal enorme kaarsen opgericht. Onder het motto „voor vijf man een brood" wordt de bevolking opgewekt de actie te steunen.
Bij een kaars in de straten van Oldenburg legt een vrouw haar „Liebesgabe" op het daarvoor bestemde platform neer.**

### Oswaldo de Andrade overleden

Rio de Janeiro. — De Braziliaanse schrijver Oswaldo de Andrade bijgenaamd „de paus van het modernisme" is te Sao Paulo in de leeftijd van 64 jaar overleden.

In 1922 maakte hij deel uit van een groep jonge schrijvers, die de literatuur en de kunst in Brazilië wilden vernieuwen, hierbij beïnvloed door het „futurisme".

### Wereldkinderdag

De internationale vereniging voor het welzijn van het kind heeft artikel twee van de Verklaring van de Rechten van het Kind — „Voor het kind moet gezorgd worden met respect voor het gezin als een eenheid" — gekozen als motto voor de wereldkinderdag op 4 October.

## Vermeires boekten marionetten-succes

Paramaribo. — Don en Ly Vermeire zijn per zeeboot weer naar Nederland vertrokken na drie maanden in Suriname te zijn geweest met hun marionetten. Op hun program stond ook een Surinaams spinverhaal, een anansi tori.

Vermeire gaf als zijn mening te kennen, dat het hem goed mogelijk lijkt in Suriname mensen met aanleg op te leiden.

Interessant is, dat het grootste succes der Vermeires niet in de hoofdstad, maar in de buitendistricten werd geboekt. Een van de ervaringen, die Vermeire graag vertelt over de districten, werd te Copieweg beleefd. Het zaaltje was er afgeladen. Een deel van het publiek klauterde toen op het dak, nadat ontdekt was, dat je er ook nog kon meegenieten door een opening, die er was.

## Suriname heeft vrouwen tekort

Paramaribo. — Verschenen is deel II van „De tweede algemene volkstelling 1950", omvattende gegevens van Paramaribo. Hieruit blijkt, dat in Paramaribo per 1000 mannen 1176 vrouwen zijn.

Het verslag merkt op, dat dit grote vrouwenoverschot reeds onmiddellijk buiten Paramaribo verdwijnt en zelfs omslaat in een vrouwentekort.

Het aantal Hindostaanse mannen en vrouwen in Paramaribo is gelijk. Daarentegen zijn er op 1000 Chinezen slechts 954 vrouwen.

De overige bevolkingsgroepen hebben alle een vrouwenoverschot.

Verdeeld over de wijken komt men tot een getelde verhouding van 450 mannen tegen 530 vrouwen.

Per vierkante kilometer zitten in Paramaribo 5.049 mensen, terwijl de oppervlakte van de hoofdstad 14.160 vierkante kilometer is en de totale bevolking (op 31 October 1950) 74.337.

### Nog steeds de „Goslar"

Paramaribo. — De heer A. Korvink, directeur van de N.V. Handelsonderneming DAKO te Rotterdam, is dezer dagen in Suriname aangekomen. Een der punten van zijn bezoek geldt de „Goslar", het Duitse schip, dat in 1940 bij het uitbreken van de oorlog door de bemanning voor Paramaribo tot zinken werd gebracht. De opzet was geweest om de vaargeul naar de bauxietmijnen van Paranam te versperren, doch deze toeleg mislukte.

DAKO wil proberen het schip te slopen om als oud ijzer te verkopen. DAKO heeft reeds twee verschepingen van oud ijzer uit Suriname gedaan.

Dit wordt de zoveelste poging om de „Goslar" op te ruimen. Verleden jaar is een mislukte Amerikaanse poging gedaan het schip vlot te krijgen, nadat geprobeerd was de modder, die er gedurende dertien jaren zich had opgehoopt, weg te pompen.

## Belangstelling voor Surinaamse rijst

Paramaribo. — Naar verluidt, heeft het buitenland dezer dagen ruime belangstelling getoond voor de gestoomde rijst volgens het procedé van dr D. Fernandes. Er zijn aanvragen ontvangen voor orders o.m. van de Franse Antillen.

Een moeilijkheid is, dat de installatie van dr Fernandes een proefinstallatie is en geen capaciteit heeft, die regelmatige levering van grote partijen kan verzorgen.

---

Buenos Aires. — Een woedende automobilist te Buenos Aires heeft de Argentijnse bokser in de vedergewicht klasse Bruno „behoorlijk" afgetuigd na een botsing tussen zijn auto en die van Bruno.

De bokskampioen verliet de „ring" met een bebloed gelaat en enkele tanden minder.

# CURACAO

## Eilandsafdelingen vergaderen

Willemstad. — De afdelingen van de eilandsraad Curaçao zijn thans bezig met het leggen van de laatste hand aan de wijzigingen van de loodsgeldenregeling welke, indien door de Raad bekrachtigd, ongeveer fl 150.000,— meer opbrengst garandeert. Afgehandeld is de 2de Nota van Wijziging op de Eilandsbegroting 1954. Wanneer de Begroting 1955 aan bod komt is nog niet bekend.

## Afkondigingsblad Gele Koorts mug

Willemstad. — Verschenen is een afkondigingsblad (1954 No. 37) houdende bepalingen ter bestrijding van de Gele Koorts Muskiet. Artikel 2 voorziet in gevallen, waarbij de eigenaar of bewoner van een perceel de toegang tot dit perceel weigert aan het personeel, belast met de bestrijding van bedoelde bestrijding van bedoeldeETAETATE de mug. Bedoeld personeel moet in het bezit zijn van een legitimatiebewijs.

Wordt dit personeel de toegang tot een perceel geweigerd, dan wendt dit zich tot het Hoofd der Geneeskundige Dienst, die bevoegd is de hulp van de sterke arm in te roepen.

De verordening bevat verder bepalingen voor de bewoner, eigenaar, huurder of gebruiker van een perceel en/of terrein, die dienen te worden opgevolgd. Het artikel 19 bevat strafbepalingen voor overtreders van de „bestrijdings-bepalingen". De verordening is afgekondigd op 23 October j. l. door de Gezaghebber, M. P. Gorsira.

## Politieke steekpartij

Willemstad. — Gistermiddag omstreeks twee uur vond een steekpartij plaats op,...... het Arbeidsbureau. Er waren twee knapen, t. w. L. C. K. en J. C. M. die ruzie met elkaar kregen over hun politieke gevoelens en hierbij verdedigden zij hun partij zo. dat hun „temperatuur" ook opliep. Zo hoog laaide de politieke strijd tussen deze burgermannetjes op dat K. zijn mes greep en hiermede M. een snijwonde in dienst linkerbovenarm toebracht van vijf c.m. lang.

K. bleek hierbij zo onder de invloed te verkeren van sterke drank dat hij niet verhoord kon worden. Hij is opgesloten.

### Het wordt drukker

Willemstad. — De Kinder- en Zedenpolitie meldde, dat gisteren zes maal bemiddelend werd opgetreden.

### De bank heeft het door

Willemstad. — De „dame" N.E.J.A. trachtte de bank op te lichten. Met een half biljet van ƒ 50.— vervoegde zij zich daar en hing een verhaal op, dat zij de andere helft was verloren. Haar vader had echter de andere helft. Wegens oplichting werd zij onderhouden.

### Auto op eterniet

Willemstad. — Onbevoegden duwden in de nacht van Maandag op Dinsdag op Scharbaai een auto weg, die op een stapel eternietplaten terecht kwam. De wagen is van K.M.

### Canastadrive

Willemstad. — Gisteravond werd in de JPF club weer een fris partijtje „gecanastaad", in sportieve wedkamp werden de kaarten gelegd en de canasta's gemaakt, waarbij vooral de dames zich wisten te onderscheiden. Dit moge blijken uit de eindstand 1. de dames Eenckhout-Gomperts met 10.500 pt, 2. de dames Pels-v.d. Kuil met 7.540 pt. en 3.- de dames Veenstra-Boerman met 7.100 pt.

### Is er iets van U bij ?

Willemstad. — In de afgelopen week werden gevonden: Cur. Bankbiljet en 1 bestelbriefje, Goudkleurige damesbroche (bloemmotief), etui met vijf sleutels, bruin lederen portemonnaie z/inhoud, lichtbruine portemonnaie inh. 1 kwitantie t/n. van A. A. Rondel, zwarte vulpen (defect) ongemerkt, gevlochten rieten geldbeurs inh. klein geldsbedrag en 2/10 lot loterij. leesbril, zonnebril in etui, zilverkl. herenvalentino met letter P., sleuteletui met 7 sleuteltjes, bruin lederen portemonnaie inh. 4 stukjes Sweapstake (Jamaica) — 1 identiteitskaart No. 120165 C.P.I.M. t.n. van W.A.F. van Thijs, kluwe grijze wol, Engelsgebedenboek t.n. van Nora Richardson, Bargestraat 30, gasoline tankdop, autobelastingnummerplaat 8801-C, doos inhoudende 20. dominostenen, groene ziektekaart (naam onleesbaar), zwarte koffergramofoon, sluetelring waaraan steutel en meisje, damestasje inh. hoofddoek 1 sleutel, 1 portemonnaie inh. kl. geldsbedrag, gouden ring met letters J.F, schooltas inh. 1 passerdoos 1 thermosfles boeken en schriften t.n. van R. Hinkert.

### Liefdevolle huisgenoten

Willemstad. — Een aangifte van mishandeling deed de vrouw M. A., zij vertelde dat haar huisgenoten haar hebben geslagen. Uit het onderzoek blijkt dat de vrouw zelf erg brutaal optreed. Verder loopt zij steeds weg. Zij sloeg grootmoeder, waarop opa terugsloeg.

### Register volgeschreven

Willemstad. — Gisteren heeft de Verkeersafdeling weer wat meer in haar rapportenboek kunnen schrijven. Er zijn tien verbalen uitgereikt, zes personen gewaarschuwd terwijl een lichte aanrijding is behandeld. Verder een flinke aanrijding op de Ala Blancaweg, waar twee personenauto's botsten, een van de bestuurders verleende geen voorrang. Flinke schade.

## Voorzitters stembureaux benoemd

**Willemstad. — Verschenen is een Landsbesluit, waarbij de voorzitters van de 50 stembureaux zijn aangewezen, alsmede de leden van deze stemlokalen. De namen van deze leden publiceren wij morgen.**

**De tussen haakjes geplaatste cijfers hebben betrekking op de stembureaux. (1) J.F. van Hesteren, (2) H.S. Weber, (3) A.H. de Windt, (4) F.D. van Grieken, (5) Th. S. Cuales, (6) A.G. de Windt, (7) W.U. Curiel, (8) J.G.P. Westera, (9) H. Prins, (10) A.W.J. Scholten, (11) L.A.J. de Lannoy, (12) Chr. v.d. Mark, (13) A.A. Capello, (14) D. Colijn, (15) G. Swart, (16) E.C. Henriquez, (17) H.M.J.M. v.d. Made, (18) J.J.H. Joubert, (19) J. v.d. Heul, (20) E.S. Cardoze, (21) J.H.R. Beaujon, (22) A.J. van Hestern, (23) N.J. Redeker, (24) H. Muskus, (25) R. Gehrels, (26) W.G. Breusers, (27) A.C.A. Cijntje, (28) K.J. Linker, (29) J.W. Ellis, (30) B.M. Levisson, (31) R.D. da Costa Gomez, (32) B.H. Isings, (33) R.H.C. van Haaren, (34) H. Wildeboer, (35) J.W. Roeloffs Valk, (36) W.A.A. Goilo, (37) E. Salas, (38) A. van Waveren, (39) R. Fokkema, (40) R. de Haseth, (41) H. van Nieuwkerk, (42) R.D. de S. Arends, (43) R. Pietersz, (44) J.A.F. Joghems, (45) Ch. Gomes Casseres, (46) I. Moreno, (47) A. Alderlieste, (48) A.A. Fernades, (49) S. Pietersz en (50) F.J. Schmeits.**

**Bonaire**

**(1) B. Linker, (2) A.P. van Toledo, (3) F.E. Perret Gentil.**

**Bovenwindse eilanden**

**St. Maarten: A.L. Conner. St. Eustatius: G.B. Heillegger. Saba: (1) L.B. Halley, (2) J.H. Hassell.**

## Auke Broersma verlaat de Curom

Willemstad. — De Curom-omroepster Auke Broersma zal, zo vernemen wij, de Curomstudio verlaten. Drukke werkzaamheden die op huishoudelijk niveau liggen maken het voor haar onmogelijk de taak van omroepster langer te vervullen. Wel zal zij aan enkele onderdelen van het programma nog medewerking verlenen.

In haar plaats zal nu als omroepster fungeren mevrouw Lily Boeschveld, voorheen werkzaam bij de KLM Pers & Propagandadienst.

## VAART EN VLUCHT

*Haven:* Vrachtschepen 4 in, 3 uit; Tankschepen 9 in, 7 uit; Zeilschepen 4 in, 8 uit. Passagiers landend geen, vertrokken 3 doorgaand 6.

*Hato:* Vliegtuigen 11 in, 11 uit. Passagiers landend 55, vertrokken 102 doorgaand 83.

Het K.L.M.-vliegtuig, dat op Zaterdag j.l. uit Curaçao vertrok, arriveerde Maandag te Amsterdam om 01.30 uur. De machine, vertrokken Dinsdag uit Curaçao landde gisteren om 6.20 uur te Amsterdam.

### Het weer

Max. temp. 31.0 C (87.8 F), min. temp 25.0 C (77.0 F), gem. 28.0 C (82.4 F). Max. wind 18, min. wind 6, gem. 11.7 knopen. Vochtigheid 74,8%. Neerslag sporen. Helder 4, licht bew. 9, bewolkt 11 uren.

### Wie wil er corresponderen ?

Willemstad. — Een 18-jarige jongeman uit Suriname, Stanley Boyd, wonende Verlengde Weidestraat 58 te Paramaribo zoekt langs deze weg een correspondentie adres met Curacaose jongens en- of meisjes. Zijn hobby's zijn zwemmen, film en dansen.

### Van trap gevallen

In een koraal van een winkel in de Breedestraat trof men een man aan die onder de invloed van sterke drank verkeerde en een wonde had aan zijn rechteronderbeen. Hij was zo dronken dat hij niet kon praten. Waarschijnlk is hij van een trap gevallen.

De man is in het hospitaal opgenomen.

# ROBOTS en Mechanische Hersens

(Van een speciale medewerker)

Het is onloochenbaar, dat de oorlog een grote stimulerende werking heeft op de prestaties in de wetenschappelijke en technische sector. De drang van de oorlogsnoodzaak drijft er toe, de strijd op een wetenschappelijk plan te voeren, wetenschappelijke werkers in te schakelen en ontwikkelingen te bewerkstelligen met een intensiteit en in een tempo, welke in vredestijd — uit economische overwegingen o.m. — nimmer mogelijk zijn.

Ook de tweede „wereldoorlog heeft daarvan verschillende voorbeelden te zien gegeven. Wij zouden hierbij kunnen denken — en men zal dat op de eerste plaats doen — aan de indrukwekkende ontsluiting van de atoomkern-energie. Maar daarnaast kunnen ook de radar, de raketten en de straalaandrijving genoemd worden. Ongetwijfeld is de ontwikkeling der atoomkern-energie de meest opzienbarende. Het staat echter te bezien, of zij in de toekomst de belangrijkste zal blijven. Misschien zal deze eer blijken te zijn weggelegd voor een andere — hier nog niet genoemde — onder de verworvenheden uit de tweede wereldoorlog. Wij menen de jongeboren wetenschap, die in Amerika, waar zij het daglicht zag, met het veramerikaanste Griekse woord „Cybernetics" is gedoopt, waaruit in onze taal de naam Cybernetica is ontstaan.

## „Stuurmanskunst"

Cybernetica, een jonge wetenschap! Maar een wetenschap met, ook bij de nodige terughoudendheid, slechts als fantastisch en ten dele ook huiveringwekkend te bestempelen perspectieven.

De topografie van de moderne wetenschappen is niet ongelijk aan die van de middeleeuwse staten, die dikwijls niet door scherp vastgestelde grenslijnen van elkaar gescheiden waren, maar door weinig of niet bewoonde of geëxploreerde grensgebieden, stroken grensland, niemandsland waar beide buren hun — theoretisch — hoogheidsrecht op lieten gelden. Ook de moderne wetenschappen zijn van elkaar gescheiden door dergelijke brede grensgebieden, waarop zij elkaar ontmoeten, of misschien beter gezegd, in elkaar overvloeien. De exploratie van deze gebieden bleef haar eigen, specifieke moeilijkheden, die slechts door een gecoördineerde benadering van beide vertrekpunten uit zijn op te lossen. Dit wordt echter extra verzwaard door het feit, dat de verschillende takken van wetenschap dermate uit elkaar zijn gegroeid en de specialisatie dermate is voortgeschreden, dat men elk een eigen taal is gaan spreken en elkaars taal niet meer verstaat.

### Samenwerking

Cybernetica is — in den beginne onder de drang der oorlogsomstandigheden, en later zonder deze — voortgekomen uit zulk een samenwerking tussen wiskundigen, ingenieurs, physiologen, neurobiologen en sociologen en zij beweegt zich in het grensland van hun wetenschappen. Een grensland, dat open lag voor een diepgaande exploratie.

Wat is nu cybernetica? Het woord is nieuw, de stam is oud; de wetenschap is jong, de eerste gedachtenflits in deze richting weer oud. De patriarch van deze wetenschap, Norbert Wiener, hoogleraar in de wiskunde aan het wereldbekende Massachusetts Institute of Technology in Amerika, geeft in zijn boek „Cybernetics or Control and Communication in the animal and the machine", nadrukkelijk de eer van deze eerste gedachtenflits aan de Engelse natuurkundige Clerk Maxwell, die haar in 1868 in een artikel, door hem gepubliceerd, vermeldde.

Met het noemen van deze titel is ook het terrein van deze wetenschap aangegeven en we zouden dit, zeer grof gesproken, kunnen aanduiden als het grensland tussen de menselijke geest en de machine.

**Wanneer wij het woord „Cybernetics" zouden willen vertalen, dan zouden wij dat het beste met „stuurmanskunst" kunnen doen. Het oud-Griekse woord K u b e r n é t e s betekent s t u u r m a n, en men vindt het terug in het Latijnse gubernator en in ons woord gouverneur. Wil men het begrip omschrijven, dan zou men dit kunnen doen als „de theorie omtrent de zichzelf besturende en regulerende mechanismen".**

Tot zover is er nog niets spectaculairs en zeker nog niets huiveringwekkends. Doch wanneer wij bedenken, dat deze theorie de bevruchter is geweest van de stormachtige ontwikkeling van de „robots", de „mechanische hersenen", de ontzaglijke electronische rekenmachines, de volautomatische fabrieken, de homeostaat, etc. dan beginnen wij iets van het huiveringwekkende van haar perspectieven te vermoeden en van de duizelingwekkende en beangstigende toekomstverwachtingen, die deze ontwikkeling in het leven heeft geroepen.

**Beangstigend, niet voor overspannen geesten, uit hun evenwicht gebracht door de al of niet imaginaire verworvenheden van de wetenschap en techniek van morgen, doch voor ernstige wetenschappelijke werkers, die een ontzaglijke tweede industriële revolutie aan de [illegible] zien verschijnen. Het is in ons land prof. dr. Fred. L. Polak geweest, die bij zijn ambtsaanvaarding te Rotterdam in 1949 daarover gesproken heeft, toen hij het o.m. in dit verband had over „de tweede industriële revolutie, die, voor zover ik het vermag te overzien, door een toeneming zowel van de vol-automatische mechanische productie als van de synthetische productie op grond van physicochemische processen de meest ontzaglijke en verreikende structuurwijziging van alle tijden met zich zal brengen". Er toch laat het zich aannemen, dat de invloeden van deze jonge wetenschap in haar ontwikkeling geenszins tot het terrein van de economische en sociale structuur van onze samenleving beperkt zullen blijven, maar zich ook tot minder fundamenteel en revolutionair op het terrein des geestes in engere zin zullen uiten. Het is namelijk zo, dat de cybernetica zich zeer indringend interesseert voor de overeenkomst, de parallellie zo men wil, tussen sommige processen bij de zichzelf besturende mechanismen en electronische installaties en bij menselijke en dierlijke organismen.**

### „Feed-back"

Zichzelf regulerende en besturende mechanismen; met enkele is onze techniek sedert enige eeuwen of enige tientallen jaren reeds vertrouwd. Zo bijvoorbeeld met de regulateur van de stoommachine, en de thermostaat, in verbinding b.v. met de centrale verwarming.

De regulateur van James Watt is het klassieke voorbeeld van zulk een zelfregulerend mechanisme. Zij bestaat uit een tweetal bollen, met stangen verbonden aan een roterende as. Haar werk is „contrôle", besturing, regulatie. Zij reguleert het toerental van de stoommachine. Wordt de belasting hoog, zodat de machine langzamer gaat lopen, dan zorgt de regulateur, die enerzijds aan het vliegwiel gekoppeld is, en anderzijds in verbinding staat met de stoomleiding, dat méér stoom wordt toegelaten. Wanneer daarentegen de belasting te laag wordt, zodat de snelheid te groot wordt, dan vermindert zij de stoomtoevoer. Op de te grote snelheid wordt dus geantwoord met een z.g. „feed-back beweging", een „terug-voedering" of een „terug-schakeling". De „voeding" van de cylinder wordt automatisch teruggeschakeld. Er gaat zo een mechanische wisselwerking functionneren tussen de grootte van de snelheid en de grootte van de stoomtoevoer.

Wanneer de correcties door deze „feed-back" te zwak zijn voor het doel, dan zal dit niet op de juiste wijze tot stand komen. Zijn ze te sterk, dan raken het mechanisme en de regulatie in de war.

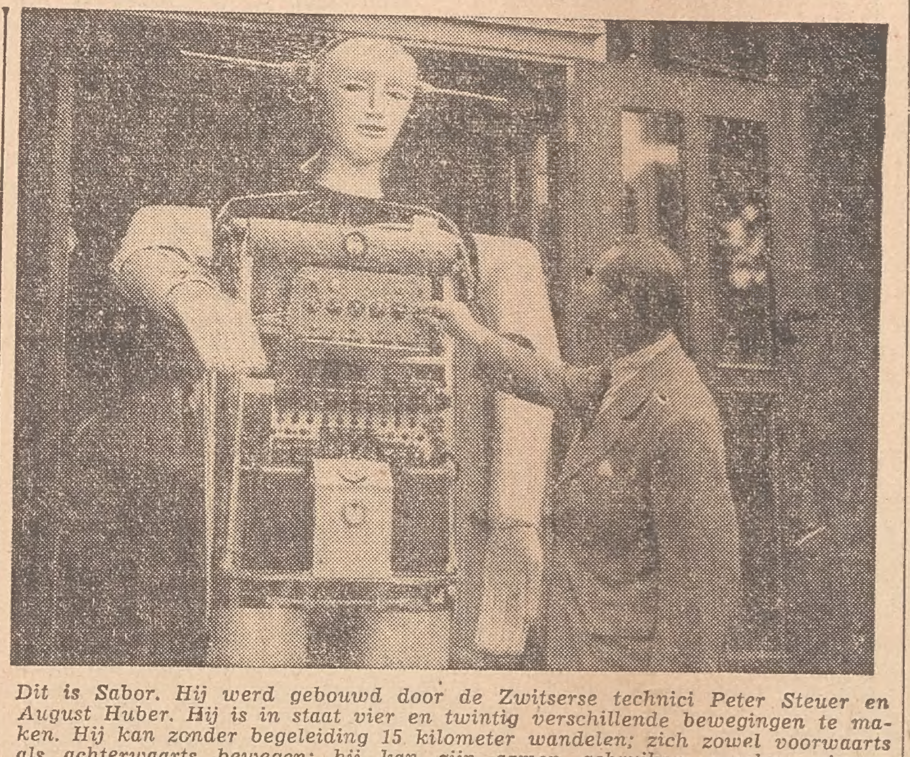
### Parallellie

**Ook bij mechanische verrichtingen van het dierlijke en menselijke organisme treedt zulk een „feed-back" op. Wanneer wij onze hand uitsteken om een potlood van de tafel op te nemen, of wanneer een violist zijn strijkstok juist vóór de kam van de viool houdt, vindt een voortdurend kijken, voelen en corrigeren — hoewel niet bewust — plaats. Zo fijn werkt dit mechanisme, dat wij onze hand, op het gezicht zonder enige correctie, regelrecht naar het potlood brengen. Doch tengevolge van een ziekelijke storing kan het falen en dan „bibbert" en „fladdert" onze hand. Een soortgelijk falen als van een doorslaande regulateur.**

Het was de vraag naar deze parallellie, welke Norbert Wiener, die samen met Juan Bigelow, een andere mathematicus in 1942-1943, in verband met een oorlogsopdracht: het ontwerpen van een vol-automatisch luchtafweerkanon (dat dus zelf „mikte" en zijn bewegend doel bleef volgen), zich met kwesties rondom dit „feed-back"-mechanisme bezighield, in contact bracht met zijn collega, de physioloog Rosenblueth. De vraag had een samenwerking tengevolge, waaruit de nieuwe wetenschap van de cybernetica geboren werd, bij de ontmoeting tussen de mechanica en de physiologie.

**Het resultaat van hun onderzoek werd in 1943 neergelegd in een artikel, door Rosenblueth, Wiener en Bigelow gepubliceerd in het tijdschrift Philosophy of Science, een artikel dat tot titel droeg: „Behaviour, purpose and teleology". De nieuwe wetenschap was geboren. Het artikel bevatte reeds alle gedachten, die de kern ervan uitmaken.**

Alleen was de nieuwgeborene nog niet gedoopt: de naam „cybernetics" is er niet in te vinden.



*Dit is Sabor. Hij werd gebouwd door de Zwitserse technici Peter Steuer en August Huber. Hij is in staat vier en twintig verschillende bewegingen te maken. Hij kan zonder begeleiding 15 kilometer wandelen; zich zowel voorwaarts als achterwaarts bewegen; hij kan zijn armen gebruiken, spreken, zingen, vragen beantwoorden en sigaretten roken.*

**Eerst eten, drinken en scheren....**

# Hongaars mecanicien per krat naar de vrijheid

## Twee weken in het duister

**Hamburg. — Een 28-jarige Hongaarse mecaniciën kon weer voor het eerst sinds veertien dagen ruim ademhalen na een benauwde en benauwende reis van Boedapest naar Hamburg in een groot houten krat, waarin hij zich verstopt had om naar het Westen te vluchten. De avontuurlijke vlucht was noch haast slecht afgelopen, daar hij, reeds zeer verzwakt door honger en dorst, nauwelijks meer voldoende lucht kreeg in het krat, dat volgens het opschrift „exportgoederen voor Australië" bevatte.**

Duitse spoorwegbeambten, die werkzaam waren op het emplacement, waar de goederentreinen staan, hoorden ploiseling gesmoorde kreten komen uit het krat, dat zij in allerijl openbraken. In het krat troffen zij een Hongaärse boormachine.... en Imre, de mecaniciën, aan.

Imre weigerde aan de pers zijn achternaam mede te delen, uit vrees, dat anders de Hongaarse autoriteiten represailles zouden nemen tegen zijn familie en vrienden.

Hij zeide werkzaam te zijn geweest in een machinefabriek in Boedapest. Toen hij op een dag de grote houten kratten zag volladen met machines voor Australië, stond zijn plan vast.

Er was in het krat met de boormachine nog amper plaats voor hem, maar hij wist er met een paar flesjes sodawater en een paar broden in te kruipen en wachtte in spanning af, wat er ging gebeuren. Dat was 11 October, dus enige weken geleden.

Hij herinnerde zich nog, dat hij in een goederentrein terecht kwam, waarna zijn lange reis via Oostenrijk naar Hamburg begon. Hij had het geluk, dat de Hongaarse douane het krat, waarin hij zat, niet controleerde. „Maar toch bibberde ik elke nacht van de kou en de angst", aldus Imre. „Soms stopte de trein dagenlang bij bepaalde grensposten", zo vertelde de donkerharige Hongaar, die zei, dat het eerste, wat hij als vrij man ging doen, „eten, drinken en scheren" was.

## Trotzky's moordenaar voorwaardelijk vrij?

**De moordenaar van de Rus Trotzky, die zich Jacques Mornard noemt, heeft de autoriteiten van de gevangenis waar hij zijn straf uitzit te Mexico City verzocht hem een bewijs van goed gedrag te verstrekken opdat hij zijn verzoek om invrijheidsstelling kracht kan bijzetten.**

Welingelichte kringen meldden, dat hem dit bewijs spoedig nog zou worden verstrekt. Mornard heeft twee derde van zijn straf uitgezeten. Hij werd veroordeeld tot 22 jaar gevangenisstraf, nadat hij in 1940 Trotzky vermoordde.

Wanneer Mornard wordt vrijgelaten, loopt hij gevaar zelf te worden vermoord, óf door communistische agenten óf door volgelingen van Trotzky.

**Eisenhower:**

## Bestuur over Vietnam moet veranderd worden

**New York. — De Amerikaanse ambassade in Saigon heeft een brief gepubliceerd, die president Eisenhower heeft geschreven aan de premier van Zuid-Vietnam, Ngo Dinh Diem. De president zegt daarin, dat hij geen enkele mogelijkheid zal verwaarlozen om Zuid-Vietnam te versterken tegen communistische acties uit het Noorden, en dat hij bereid is tot een grootscheepse hulpverlening, mits het bestuur over Vietnam aan enkele „onontbeerlijke" hervormingen wordt onderworpen.**

Naar United Press verneemt is het eerste gevolg van deze brief eerder een versterking dan een afneming van de bestaande spanningen tussen premier Diem en het leger. Zowel de premier als de generaals Van Hinh en Van Xuan zijn van mening, dat zij hun eisen gerust kunnen handhaven, omdat de andere partij de verantwoordelijkheid voor het afbreken van de Amerikaanse hulp wel niet zal durven te aanvaarden.

## Ambassadeur der V.S. naar Molotov

Moskou. — De Amerikaanse ambassadeur in Moskou, Charles Bohlen, zal een onderhoud hebben met de Russische minister van buitenlandse zaken, Molotov, naar aanleiding van het incident, waarbij twee vrouwen van Amerikaanse diplomaten tegen hun wil in een communistische club in Moskou zijn vastgehouden. Gisteren heeft de ambassadeur dezelfde kwestie besproken met de plaatsvervangende minister van buitenlandse zaken, Gromyko De Russen hebben geëist, dat een der vrouwen, mevrouw Somerlatte, de Sovjet-Unie verlaat.

Volgens radio-Moskou wilden beide dames foto's maken van enkele kinderen tegen de achtergrond van een huis, dat hersteld werd. De bewoner van dat huis, de leraar Leonidov, wiens dochtertje ook op de foto zou komen, maakte bezwaar tegen de achtergrond en zou hebben voorgesteld naar de club Trekhgornaya Manufaktura te gaan. Daar waren „interessante feiten betreffende het leven van de arbeiders" beschikbaar.

Na aankomst in de club wilden de dames onmiddellijk weer verdwijnen. Een arbeider, Andrianov, maakte mevrouw Somerlatte bij de uitgang „opmerkzaam op het onbetamelijke" van haar gedrag" en daarop ontstond een handgemeen.

De echtgenoten van de Amerikaanse dames, luitenant-kolonel Stiff en de heer Somerlatte, kwamen hun vrouwen later ophalen en permitteerden zich daarbij „tactloze opmerkingen" jegens de Sovjet-Unie, aldus radio-Moskou. De Amerikaanse ambassade heeft geweigerd deze lezing te aanvaarden.

## Zingend naar het nieuwe dorp

Schulenberg (Duitsland). — Ze keken nog eens lang om, de dertig families van dit dorpje in de Harz en keerden zich daarna resoluut naar hun nieuwe dorp, waarheen ze, mijnwerkersliederen zingend, marcheerden. Het oude dorp, bestaande uit ruim dertig huizen, wordt namelijk in zijn geheel afgebroken om plaats te maken voor een machtig waterwerk, dat juist op deze plaats gevestigd moest worden. Maar men zorgde voor de bouw van een nieuw dorpje, iets verderop tegen een heuvel gelegen en daar vestigden de inwoners van het oude Schulenberg zich, dat de oude naam blijft behouden.

## De verwisselde baby's

Londen. — Twee Londense moeders, die per abuis met elkaars baby's uit een kraaminrichting naar huis zijn gegaan, hebben dezer dagen geweigerd te ruilen.

De verwisseling had twee weken geleden plaats. Een verpleegster legde baby's na de voeding in elkaars wieg.

De kraaminrichting deelde dezer dagen mee, dat er besloten was voorlopig de vergissing niet te herstellen, daar de moeders allebei volhielden dat ze wel haar eigen baby hadden.

Dit is de tweede vergissing van dit soort die in een week tijds in Engeland is gemaakt. In Wolverhampton keerden ook twee moeders met de verkeerde baby's naar huis terug. Toen de vergissing werd ontdekt, besloten deze moeders echter de zuigelingen weer om te ruilen.

## Uruguay vergroot importquotum

De Hollandsche Bank-Unie heeft uit Montevideo bericht ontvangen, dat de invoer-contrôlecommissie in Uruguay een importquotum ten bedrage van $ 500.000 heeft vastgesteld voor de tot de eerste categorie van rubriek 85 behorende goederen, onverschillig van welke oorsprong, n.l. levende planten en bomen in het algemeen, diverse soorten zaaizaden, veevoeder in geconcentreerde vorm.

# Helga verkiest toch maar het communisme

## *Geadopteerde vluchtelinge verlaat Amerikaanse pleegouders*

**Berlijn. — In geheel West-Duitsland heeft de politie opdracht uit te zien naar de zestienjarige geadopteerde dochter van een Amerikaanse sergeant. Zij is vermoedelijk op weg naar Oost-Duitsland waar zij een functie bij de communistische jeugd heeft gehad.**

**Helga Hester is bij haar pleegouders in Pirmasens weg.**

**Zij heeft een briefje achtergelaten waarin zij vertelt, dat zij terugkeert naar haar oude baan van secretaresse van de Vrije Duitse Jeugd in een plaatsje bij Leipzig.**

De autoriteiten in Pirmasens zeggen dat het meisje dat de naam Warlies droeg voor zij door de Hesters geadopteerd werd, verleden jaar naar West-Berlijn ontsnapt was.

Zij had aan de vluchtelingenhulp daar verteld, dat zij het leven onder het communisme moe was. Zij vroeg om asyl in het Westen.

Uiteindelijk werd zij naar een vluchtelingenkamp bij Pirmasens gestuurd en zij kreeg werk in een schoenenfabriek. Een paar maanden later werd zij door de Amerikaanse militair en diens vrouw geadopteerd en onlangs heeft haar eigen moeder, die thans te Ulm in West-Duitsland woont, haar goedkeuring aan de adoptie gehecht.

Het meisje heeft haar moeder pas verleden week ontmoet en leek gelukkig toen zij naar haar pleegouders terugkeerde.

„We zijn dol op haar. Dit heeft ons zeer bedroefd. We hadden geen idee dat zij weg wilde. Vanochtend zou zij hier voor het eerst naar school gaan", vertelde sergeant Hester, die zelf drie kinderen heeft.

## Gelukkige klap

Londen. — Door een ongelukje bij huishoudelijke werkzaamheden kreeg de tachtig-jarige blinde, William Passmore, een hevige klap op het hoofd. Hij was er korte tijd later heel dankbaar voor, want hij bleek opeens weer te kunnen zien.

## Paul van Kleist leeft nog

Hamburg. — De Duitse ex-veldmaarschalk Paul von Kleist, die men dood waande, heeft uit een gevangenkamp in Rusland een brief geschreven aan zijn 93-jarige moeder, die te Stade in Neder-Saksen woont. Naar omstandigheden maakt hij het goed, schrijft hij. Zijn zoon zou zich ook nog in een Russische kamp bevinden.

## Emmastad

**WACHTDIENSTEN**

**Telegram Afdeling:**

05.30 — 23.30 kantoor tel. 2307
Van 23.30 — 05.30 J. N. F. Jung tel 3209

**Personeel Afdeling:**

W. N. G. Broug, tel. 3072 en 2844, Hotel Negropont
B. g. g. nadere inl. M. B. Lansink, tel. 4500 of tel. 2400.

**Materialen Afdeling:**

E.A. Wegman, Parallelweg No. 7,. J. D. tel. 4446

**C.S.M.**

**Rederij:**

C. L. Fangman tel. 0-5091

**Scheepsagentschap:**

07.30 — 23.00 kantoor tel. 2458/2551
Van 18.00 — 19.00 en van 23.00 — 07.30 G. H. van Leeuwen 2054.

**Dok Afdeling:**

Van 16.30 — 1.00 tel. 2276;
Van 1.00 — 07.30 A. Voordenhout tel. 2932

TEATHER ASIENTO

„100 little mothers".
Geen kinderen beneden 16 j.

## GREEP UIT DE AETHER

**CUROM (416.6 m.)**

17.30 Op avontuur in de muziek
17.50 Gramophoonplaten.
18.05 Cumpleaños Feliz.
18.15 Dinermuziek
18.45 Nieuws
18.55 Voor het slapen gaan....
19.00 Boletin di noticia.
19.30 Wat de handel biedt,
20.30 Philip's Happy Family.
21.00 Talentonan Curazolena en Marcha.
21.30 Dansmuziek
22.15 Nieuws en Sluiting.

**HOYER (5.25 m)**

18.00 Noord-amerikaans muziek
18.15 Duitse wijsjes
18.30 Hollands kwartiertje
18.45 Antilliaanse muziek
19.00 Met de jarigen in de lucht
19.15 Schoolkwesties
19.25 Een gezonde geest in 'n gezond lichaam,
19.30 Hoorspel „El Gato"
19.45 Gevarieerd muziek,
20.10 Gevarieerd programma
20.30 Nieuws
20.40 Dansmuziek,
20.45 Nat. Kingcole
22.00 Sluiting.

**KELKBOOM.**

17.30 Muziek
18.00 Populair favorites
18.25 Voor de jarigen.
18.30 Dinermuziek
19.00 Muziek
19.45 Nieuws
20.00 Muziek
20.30 Peticiones
21.00 Programma verzorgd door Cultureel Centrum Aruba
22.00 Sluiting.

**AVROS (19 m.)**

17.00 Voor kinderen
17.15 Amusements-programma
17.45 Populaire melodieën.
18.00 Jazz-muziek
18.30 Voor de gedetineerden
18.45 Nieuws
19.00 Het trio van Duykeren v.d. Weerd
19.15 Voor de Landbouw.
19.30 Voor de jarigen op de Antillen
19.45 Radio Volksuniversiteit.
20.00 Advertenties
20.30 Hawaiin-band „Suara Pemuda"
20.55 Nieuws en Sluiting.

**P.C.J.**

18.37 Het Metropole Orkest
19.17 Kun je nog zingen, zing dan mee"
19.00 Nieuws.
19.29 Reportage
19.40 Intermezzo.
19.43 Brieven van luisteraars
19.55 „De Nederlandse Speeldoos"
20.13 Persoverzicht.
20.20 Voor de West o.a. met Zuid-Amerika in het nieuws.
20.15 Nieuws in 't kort.
20.55 Avondgebed: Pater L. Verhagen O.E.S.A.
20.58 Sluiting.



Bij VONNIS van het Hof van Justitie der Nederlandse Antillen van 26 October 1954 is wegens krankzinnigenheid onder curatele gesteld

**Alfredo Thomas Diwan,**

geboren te Curaçao op 18 September 1914, verpleegd wordende in het krankzinnigengesticht Rustoord-Groot Kwartier, met benoeming van Mejuffrouw EDITHA DIWAN, koopvrouw, wonende op Curaçao, tot curatrice en van de Heer JOHANNES de HAAY, koopman, wonende op Curaçao, tot toeziende curator.

DE CURATRICE.

**Inspectie van de Volksgezondheid**

**Bij het Laboratorium van de Volksgezondheid te Curaçao, bestaat de mogelijkheid tot aanstelling van een**

***Leerling-laborant(e)***

**Sollicitaties onder vermelding van diploma's, vóóropleiding en huidige werkzaamheden te richten aan het Hoofd van het Laboratorium, Dr. E. D. A. Sindram.**

De Inspecteur van de Volksgezondheid a.i.

G. E. van BEEK.